

# Daumatüruü

6



PERÚ

Ministerio  
de Educación

# El ciudadano que queremos



(\*) Este aprendizaje es para aquellos estudiantes que tienen como lengua materna una de las 48 lenguas originarias o lengua de señas, y que aprenden el castellano como segunda lengua.

**Currículo**  
N a c i o n a l

# Daumatüruü

6





**Ministerio de Educación**

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural  
Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

**6 Daumatürüü - Ticuna**

**TEXTO DE COMUNICACIÓN DEL 6° PRIMARIA - TICUNA**

©Ministerio de Educación  
Calle Del Comercio N.° 193, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024  
Tiraje: 373 ejemplares  
Impreso en setiembre 2024

**Asesoría técnico-pedagógica (Digeibira-DEIB)**

Beatriz Delia Narváez Mueras  
Mavis Guerrero Witancort

**Elaboración de contenido**

Percy Lucas Cándido Guerrero

**Revisión lingüística**

Mavis Guerrero Witancort

**Validación participativa**

Consuela Cayetano Coello  
Nagai Fernández Coello  
Nain Pereira Witancort

**Diseño y diagramación**

Carmen Rocío Alejos Fateil

**Ilustraciones**

Fiorella Alegría Córdova

Impreso en:  
WNZ Impresiones Comerciales S. A. C.  
Jr. German Carrasco N.° 2155, Cercado de Lima - Lima  
RUC: 20606530782

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-05410.

*Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.*

*Impreso en el Perú/Printed in Peru*

## Nüxũ i uxũ

Pa buxũ:

Ñãã “Popera i daumatũruũ” rü taãẽãcü nawa cudaumatũtaexũruũ nixĩ. Rü nüxũ ta cuyangau i ñãã namatũgũgu, i nachicũnaxãgũ, puracũgũ i ta quinguxẽxũ. Rü ngemaãcü ta cuxũ narũ ngũxẽ nameã daumatũtaexũ, namũcũgũmaã quidexaxũ rü na quiwũacũxũcax.

Wũxichigũ i ngẽma nachigagũ i ũmatũxũ rü naguxũraũxũ i puracũgũmaxã inixũ, ñãã puracũgũ rü tá cuxũ narũ ngũxẽxẽ nanũxũ cucuaxũ nataxacũchigaxũ ya uxũ ngẽma nachiga cudaumatũxũwata, rü cumũcũgũmaxã tá cunaxũ, curũ nguexẽtaeruxũarũ ngũxẽxẽmaxã rü curũ papagũ rü oxigũarũmaã rü ngẽxgumarũxũ ta tecnologiyagu naxcax cudau i puracũguarũ ngaxũgũ.

¡Cũ taãẽxãcü nadaumatũtae!

## 1

PURACÜ

### Chawüarü to

6



Itanayaxu i cuaxgü...	08
Cuentugüxũ tadaumatügü	09
Namatü i narratibu ũxnexũ tacuaxgü	15
Toxrü cuaxgü...	20
Itanawexgü i ngẽma marũ nacax i nguexũ	21

## 2

PURACÜ

### Nabügüchigawa tanguẽ

22



Itanayaxu i cuaxgü...	24
Namatü i descripciõ tadaumatügü	25
Namatü i descriptibugü ünexũ tacuaxgü	31
Toxrü cuaxgü	36
Nüxũ taxü i naxcax i nguexũ	37

## 3

PURACÜ

### Tachoxniegü tacümagüücü

38



Itanayauxgü i cuaxgü...	40
Manualgü i namatüwa tadaumatütaegü	41
<i>Manual</i> i namatügüxũxnexũ tacuaxgü	47
Toxrü cuaxgü	52
Nüxũ taxügü i toxrü cuaxgü	53

## 4

PURACÜ

### Itanawex i tabügü

54



Itanayauxgü i cuaxgü	56
Nanatü i expositibugüxũ tadaumatügü	57
Namatü infografiagüxũne	63
Toxrü cuaxgü	68
¿Taxcücax ta ngue?	69

# 5

PURACÜ

## Muetataegüxechigaxü tacuaxgü

70



Itanayauxgü i cuaxgü	72
Namatü i biografíaxü tadaumatügü	73
Namatü i biografíağüxüñexü tacuax	79
Toxrü cuaxgü	84
¿Taxcü nixi i nacax i nguexüü?	85

# 6

PURACÜ

## Ngemaxü i ugüxüchigawa tangue

86



Itanayauxgü i cuaxgü	88
Namatü i artículo i nawa opinaxüü tadaumatügü	89
Namatü i artículoñexü ta cuaxgü	95
Toxrü cuaxgü	100
¿Taxcü nixi nacax tangüe?	101



Chaxica chapuracü



Chaumücügü rü  
nguxëëruümaã  
chapuracü



Chaumücümaã  
chapuracü



Internetwa chaxü i  
puracü



Poperawa  
chapuracü



Daumatütae  
cümagü

# Chawüarü to



## Tidexagü

1. Taxcüxü tadau i ñaã naxchicünaxāwa? ¿Taxcüarü nachicawaecax nangexmagü i ngẽma duũxügü?
2. ¿Taxcü namaã nangupetü ya chawü?
3. ¿Taxcürü to i nanetügü inatogü i cuxrü ñānewa? ¿Ñuxācü nixĩ i noxrü to?





## Cuentuũ tadaumatũgũ

### Toxrũ cuaxgũ

Chawũ rũ naxnecũanexũgu nixĩ i natoxũ  
i iyaeane-gux rũ tauemacũ yaemagux.  
Ñuxmaũcũ rũ marũ tama tacũmaãcũ  
tatoegũ, erũ papagũ rũ marũ tama tũmamaã  
nixuchigũgũ ya nanegũ.

### Naxcax tangueta i

- ✓ Namatũgũ i narratibuwa nũxũ  
taangau i duũxũgũ rũ ñuxmachi  
ngupetũchigũxũ.
- ✓ Nũxũ ixũ i guxcha rũ nguxẽtae  
i nũxũ rũ ngauxũ i namatũ i  
narratibuwa.
- ✓ Nagu rũ ñnũxũ i ngẽma guxcha  
i namatũ i narratibuwa nũxũarũ  
ngauxũ.



## Itanayaxu i cuaxgü...



### 1 Nüxü nadawenü rü nangaxügü i cagü.



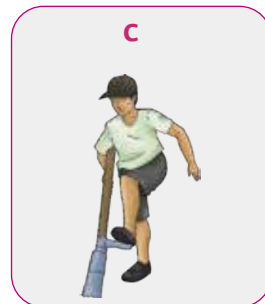
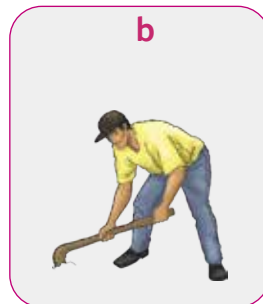
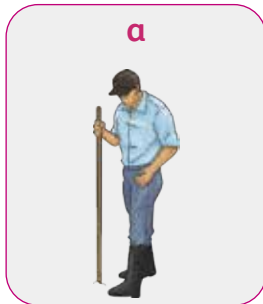
Tama name na mexë  
i ngoxü rü choxni i  
ãpütägüxü erü ta nawa  
niyixe gema i toxü. Rü  
ñuxmachi ta naweane  
tüxü nachixexë ya tüxü i  
togüxe.

- ¿Taxcüchiga tamaa nidexa i ñaã namatüwa?
- ¿Marü ngexta nüxü cuxinü na ñuxäcü i toexü?
- ¿Texe tixi i ya idexaxe? ¿Taxcücax name na nüxü i cuaxü na ñuxacü i toexü?



### 2 Naxcax nadau ñuxre i dexagü i **NAÑNE** ñaxüwa i ügügagüxü rü na ümatügü cuxrü poperagu.

### 3 Na üxchicünaxã cuxrü poperagu i ngëma naxchicünaxã i paixümaã itapuracüxüwa.



## Cupatawa inaca

¿Taxcü i nacümagu na toegü i cuxrü i ñãne?



# Cuentugüxü tadaumatügu

## Daumatütaecax yigü itamexëgü



1

**Naxchicünaxü perüdaunü rü namatüxü. Rü pegümaã nüxü pixuchiga.**

- a. ¿Marü nüxü pedaumatüxü yixi i ñaaraxü i namatü? ¿Ñuxgu?
- b. ¿Pexü nanguchaxüxü yixixü nanawa pedaumatütaegü? ¿Taxcüruü?

2

**Nawü taixtanemaã “x” i noxrü ngaxü.**

- ¿Taxcüarü namatü nixi?



Wüxi *receta*  
yixi.



Wüxi *noticia*  
yixi.



Wüxi *cuentu*  
yixi.

Ñuxma rü cumücümaã nüxü ixu na ñuxácü nüxü cucuax.



3

**Pidexagü rü penangaxügü i perü poperawa.**

- a. ¿Taxcügu cuxü narüñuxë na nüxü cudaumatüxü i naéga?
- b. ¿Taxcüarü naxchicünaxaxü cudau i noxrü ügüwa?
- c. ¿Taxcüchigaecaxü nixu i ñaã namatüwa?
- ch. ¿Taxcüecax yixi i noxrü duñxügü i ñaã namatüwa?

4

**Tidexagü.**



¿Taxcüarü cuentugüxü cucuax i ticunagüarü?  
¿Texé cumaã nüxü tixu?

## Tadaumatütaegü i ñuxma.



### 5 Nüxü nadaumatü i ñaã namatü.

#### Naãneãẽ



Mayogu rü inaügü i eane duĩxũgü rü nügü namexẽgü naxcax i chawüarü to. Tüxe rü poximaã rü tata natoegü.

Yoxni chauene i Yoni yatüguemaã wüxi ngunexũma inanamexẽ i naãne, nanü rü poxire tũxne nanutaquexegũxũ, choma rü chawü toruũ nechidexechi ngexegũmaxã. Ñaxãcü nixĩ tanaũxũ i tocũmawa i puracũgü naxũpa i toe.

Mama nüxũ ti u nanamaxẽxũ ya naxchiregü ngemacaxta nüxna tadaugü rü itaatoogugüta namaãta i ajochicü rü naxcu nangemaãcü tama munü rü õxmigü yawaxũcax.



Chauẽwa ngeãcü tama chiĩãberaãcü chadaumatütae.

Nax̃pa nax̃ itoegüx̃, choxrü oxi rü tauemacü ya yaemacü nataca “Chanawexe i chaunetü naã mex̃ rü naãtax̃ i noxrü ogü”.

Yema chütacü rü nüx̃ chadau wüxi mama dauxrayeex̃ ga chauchiügu ücux̃, nacugü rü namepütatanüxüchi. Choma rü taguma nüx̃ chadau i ngex̃ inangexgumaraü. Ñanagürü chox̃: “chauxacügü rü inapee, ñucüta nabaix̃achie rü tanaxwegüta nanüxna cudau erü naeyaxquix̃. Ngexgumata icunataxgux, naaë rü tanügümaã niauãchi rü tanaixnecüãeta tüx̃ inayaux̃. Ngexgumarüta tangebügüta rü taauãchitümüügüta.

Choxrü papagügu charü inü rü chaagotaax rü chogücac taguma yema chiñaxcürã. Choxrü mamax̃ chax̃inü nachauxcac yema ticax̃: ¡Yesenia ngix̃ama naãnewa! Ichayuxnagü rü ichachi. Ichaago ãpatana, üaxcü rü chox̃ nidauchix̃. Mamana chanapax̃chi ga chox̃ ngẽma nguxeë rü naãnewa tax̃.

Gux̃ama ga chautanüx̃ rü tanatogü ga naãne. Yatüegü taaüamaã toeümaã. Ngexegü rü tayanucuetanü ya chawü. Chauxrüü bux̃tanü chax̃ tüxenü rü poxire tüx̃ tiãetanü. Ñuxreta i tauemacüwena toane rü tananetügümaã nanapa.

Tamanix̃ choxrü papagümaã nüx̃ chixu, tama nagu charü ãnümare... ¡Nüx̃ chacuax nanaãne rü namax̃! Rü chawüaë ichapeyani chox̃ inaadau. Ñuxmani nüx̃ chacuax̃ nanaãne rü poraãcüma namex̃ nanegücac.

A wüyetüü  
dexagü i  
ügüx̃x̃ i ux̃.



## Itanawex i ngēma marü nūxū i cuaxgūxū.

### 6 Nangugü i cuxrū ngaxū namaā i ngēma cuxrū poperagu quiwüetanü.

- a. Ñaā namatü, ¿Noxrima nagu curü inūxūchiga yixī i yadexaxū?
- b. ¿Ñaā namatü rü norima cuna uxuchixüraūū yixī?
- c. Ngēma noxri nagu cuxrū inūxū i duūxūgü yixī ¿icurü inü?

### 7 Nangaxū curü poperawa.

- a. ¿Texearü tauemacügux nitoetaxū i chawümaā?
- b. ¿Taxcü nixī i naéga i Yeseniaene?
- c. ¿Taxcüira naügūxū i yatūxūgü nanatoūcax i naāne?
- ch. ¿Texegü meā taadexechitanü nanatogūxūcax?

### 8 Nawa nawü i *causa* namaā noxrü *efecto*.

Nanatoxū i  
ajochicü exna  
naxcu...

...taxcaxta taiya  
i nangu.

Nabü rü niyixe...

... ningearü  
ōxāta i naāne.

Tama nūxna  
i dauxū ya  
naxchiregü...

...tūxū i togüena  
itadau natama  
naweanegü  
tūngoxūcax.



9

**Wenaarü nüxũ nadaumatü rü numerugümaã meã inanu. nangupetüchigüxũãcü i cuentuwa.**

10

**Cumücügümaã nüxũ i u.**

- a. ¿Ñuxãcü inaügü i Yeseniaarü cuentu?
- b. ¿Taxcürü mexũ poraãcüma Yesenioxũ nangupetü?
- c. ¿Ñuxãcü naãgux i Yeseniarü cuentu?



11

**Naümatü cuxrü poperagu meã icunanuãcü i ngupetügüxũ cuentuwa.**

Yesenia rü nüxũ nacuax nanamexũ i naãne taxcaxgü.

Yeseniaũtawata tangu wüxie chiũra nanetügüna nüxũ dauẽẽ.

Naxũpa naitoexũ, Yeseniarü oxi rü tawemacüna taca.

Yeseniarü papagü tixĩ ya üanegüxe natana togüxũcax chawü, tüxe rü poxi. Ngexegü tixĩ ya nanü rü poxire i dexechigüe rü yatügüe tixĩ ya degüegüe.

Yatüxũgü nixĩ ya üxmaũgüxũ toeũmaã rü ngexegü tixĩ ya i toetanüxe nawe.

12

**Naümatü cuxrü poperagu i ngẽma icunanuxãchixũ nachigagu quixũãcü.**

13

A nguxē i ñaã *ficha* i cuentuarü i cuxrü poperawa.

Naéga:	
Naümatüxũ:	
Nachica:	
Duĩxũgü:	
Nguxēẽ:	



14

Curü dexamataã cumücüxũ nangaxũ.

- a. ¿Taxcücac ya oxi rü tauemacüna itaca?
- b. ¿Taxcücac i Yesenia ngemagu nax ãnegü?
- c. ¿Taxcüarü nguxēẽ Yeseniana naxã i naãneãẽ?

15

Nüxũ i u curü ñnü cumücügümaã.

¿Cuxcac nanamexũ i nacümagü i chawüarü to?

Penaxü wüxi *cartel*  
i tacümagüchigagu  
i uxũ, na  
iyadexcuchixũcac  
toxrü nguepataũwa.

Toamai...

Curü papagümaã i dexa:  
¿Taxcücac nixĩ poraãcüma namexũ na nüxũ i  
uchigaxũ cuaxgü i torü ñãnewa?





## Namatü i narratibu ñxnexü tacuaxgü



- ¿Taxcüarü leyeüdagüxü cucuax i toxrü ixixü?
- ¿Texe cumaã nüxü tixu?
- ¿Taxchigagü nixi i ngẽma leyeüdagü?



### Daumatütaecax yigü itamexẽgü

1

**Naxchicünaxü perüdaunü rü namatüxü i ngemata nüxü pedaumatü. Rü pegümaã nüxü piuchiga.**

- ¿Taxcü nixi naéga i namatü?
- ¿Taxcüarü duüxügüchiga nidexa i namatü i nawa ta cudaumatütae?
- ¿Taxcüchiga ni u i ñaã namatü?
- ch. ¿Texemexẽ tixi ya duüxẽ i ñaã cuentuwa?



2

**Cumücümaã i dexe rü nüxü nauneta ngaxü i mexü.**

¿Ngexürüxüme nixi i ñaã namatüarü ñnü?

Ngemaxüchiga.

Tüxü  
nguxẽxüchiga.

Nañuxãcü nangoxü  
i ngemaxü.

3

**Nüxü ixu.**

¿Taxcüruü i *leyenda* rü nangearü ümatüruüãx?

Ñuxma rü, tadaumatütaegü.



4

Nüxü nadaumatü i namatü.

## Ñuxäcü chawü narü üxë ga Tupá (leyenda guaraní)



Noxrü ügü

Guaraniégüchiäne rü paanemaã tíoöëgü. Ngëma taxre i natügü i ngëma regioüwa dapetüxü rü ninuxtamaüchi rü taxuxüma tarapamaã tiyaxu i choxni. Cuenetanüxü rü nangeeügümare, erü ngoxügü rü nipachitamagü marü. Guaraniégü rü ngegumaricataã nüxü nacuaxgüe i taiya. Pucücax Tupá na nacagüe, natürü nayauxtüweaneãma, rü nanguxetüüchiamä. Muxema tayue. “Tama tüxü narü ngüxë i Tupá”, ñatarügügü ga guxema iyaügüxe rü tayaïxächitanüãxë.

## Noxri ngaxü

Taxre yatügü poraexü Avatí rü Ñandé rü ñanagürügü nügü.  
“Yigüta itaägü na tama nataiyaexücax i taenegü”

Yeamaäcü i ya dexagügani rü ngürüächí yéma nangox  
wüxi duüxü rü ñanagürü: “Tupá nua choxü namu na yatüxü  
chaangauxücax ya nügü i äcü toguxegücax; erü naxünewa  
rü ta narü ü i naí i guxëütaä chibüexë nangemacü marü  
nataxuxücax i ngebüanechiga i Guaranianewa.

Yemaxü nanañüexü ga yema taxre ga ngextüxcü rü  
inachigü rü ñanarügügü nügü: “Tayuetamexcü, ngegumata  
Tupá tamaä ngemacü naegugux”

“Tama tanawexe naguxäma yuexü”, ñanagürü ga guma  
duü. “Wüxitatama guxäcama nügünaxä. Avatíxü nauneta  
yuxcax ga Tupá, auxäcümaä Ñandé inanatax. Guxüguma  
inayadauxü rü dexamaä naameëtüaxü, rü yemaäcü ningu  
ga Tupága. Yema narü boxü, rü iyachigüxü, ächacuxü ga  
wüxicana namuarüoäxüchixü, wüxi naí ga taneüchixüma  
taguma Ñandé ngexta nüxü dauxü.

Yexguma Ñandé norü duegücax naca rü tüxügü nanawex  
ga naí rü tümagümaä nüxü nixu nataxcücax ngemaäcü  
nangupetüxü. Yexguma ya guegagux rü nangox ga duü rü  
ñanagürü: “Ngëma Ñandé pemaxä nüxü i uxü rü aixcüma  
nixí: Avatí rü namaxü ta ngexgumata pena toxchiregu  
meäma pena patanügu, rü nüxna pedauxgux nape  
naboxtanüxë. Tupá rü tananapuxë rü marü tagutama  
taxcax wena nataegu i taiya i Guaranigücax”.

Meämare nüxü  
nadaumatü i  
guxchagüxü i  
dexagü mameä  
cuxü i nanguxücax.

## Noxri gux

Tupáarü orearü ngeruüpexegu tacaxgüaxpüxü ga duüxëgü  
rü yemawena rü tapetaegü, rü itiüachiü, tawiyaegü, nüxü  
ticuaxüxügü, rü yemaäcü narü ü ya chawü ga chawü rü  
taäwemügüxü i chixü namaä taxü.



## Itanawex i ngēma marü naxcax inguexũ.

5

### Nangugü i curü ngaxũgü i noxriamaũ.

- a. ¿Taxcü rü *pueblo* nüxũ niuchiga i ñaã leyeũda?
- b. ¿Taxcüchiga nixu i ñaã namatü?
- c. ¿Texechiga nidexa i ñaã namatüwa?

6

### Naümatü i dexa leyeũdagu ya uacümaã.

Poracü ga chawü i tocü.								
Guaranígarü tupana.								
Nataxu ya pucü.								
Noxrü duĩxũgücax nanaxã ga norü maxũ.								
Naĩarü boxü.								
Aradomaxã i üxũ i watemüane.								
Ngoxũ rü ngowacüane								



7

### A wüyetüũ ngexũ nixĩ i guxcha i namatü i noxri nüxũ cudaumatüxüwa. Cumücügücax nangoxẽ.

- a. Tupana i Tupá rü duĩegüxũ napocuetaax.
- b. Duĩegü rü taiya tingegü paanegagu.



8

**Naümatü poperagu curü dexagümaãta i ngupetügüxĩ nawa:**



9

**Pidexagü rü penaümatü perü poperagu i norü ngaxĩ.**

- ¿Taxcü nixĩ i nawa nanguxĩ i ñaã leyeũda i Guaranigüarü Nañuãcü chawü naüxẽxũ i Tupá
- ¿Taxcüruũ ga Guaranigü rü chawümaã noxrü duũxũgüxĩ namaxẽxẽẽ?
- ¿Taxcüarü ngüxẽ tuxna naxã i ñaã leyeũda?



10

**Pegümaã nüxũ pixu i perü ñnügü.**

- Pexrü poperawa pena ümatü i pexrü ñnü. Ngemawena, ipenawex i perü ñnügü.
- Leyeũda i Guaraniarü Nañuxãcü chawü narü üxẽ ga Tupá, chaucax rü... erü...
- Meãma i rü ñnü i cumücügüarü ñnügü.



## Cuaxruüğü namexü i ta ega i toegu



Naxüpa na i üanexü rü itoeücac rü tarü ñnü i ñaxïchinüğü rü ñuxmachi õxmigüarü mamaga, erü eanechigaü nixu rü a mexüta i nanetüğü. Ngëma nagawa nüxü tacuax nananguxetüechaxüta erü nataãégatanü. Nümagü rü poraãcüma nataãégü naxacüğümaã erü tautama tiwaiiecha, rü ta naïatügu ni nuacharaü rü nagagümaã tiyaetanü ya naxãcüğü. Nanaãgatanüxü rü natanüüğü yoxnima inicuixanegü, natuxnegü, nadacutaegü rü niguanegü.

Percy Lucas



## Yigü tamexëğü ümatütaecax

1. **Toechigacax** duñe ya yaxena tayacax.
2. **Rü naümatü** i ngëma nacax icucaxü.
3. **Nüxü** nadaumatü cumücügüpexewa i ngëma ümatüxü.

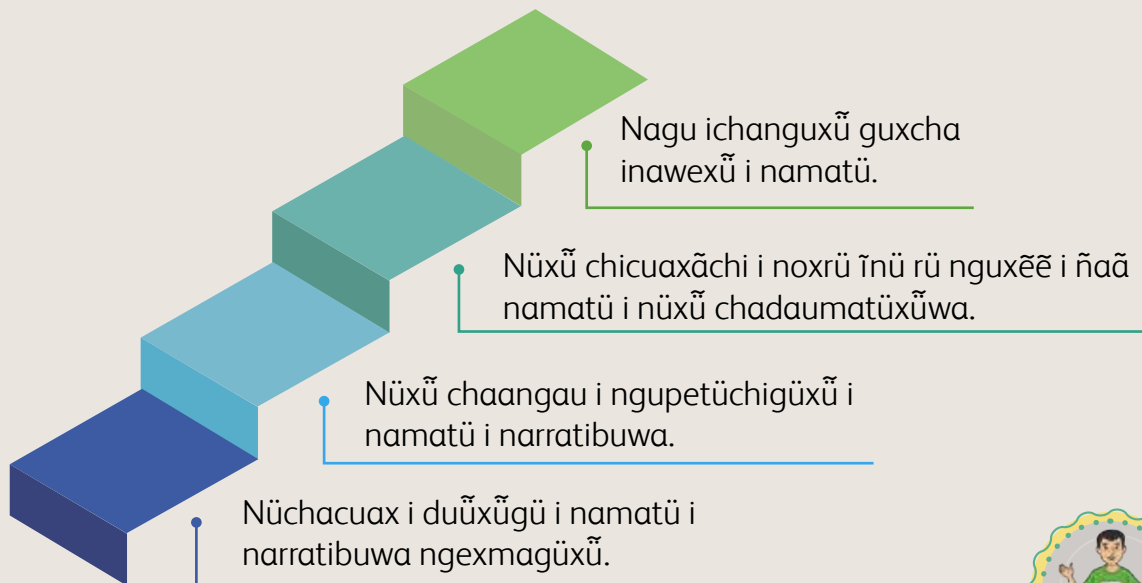
# Itanawexgü i ngëma marü naxcax i nguexü

## A ngüxë curü poperawa.

1. Naxünegü i namatü i narratibogü rü...
2. Ngemaxü ügüxü i cuentu rü leyeüdawa rü...
3. Nümaxü i naxchicünaxägü i namatüwa rü...

## Chaugü changugü.

- Nüxü chi u nañuxre inagüwa changu



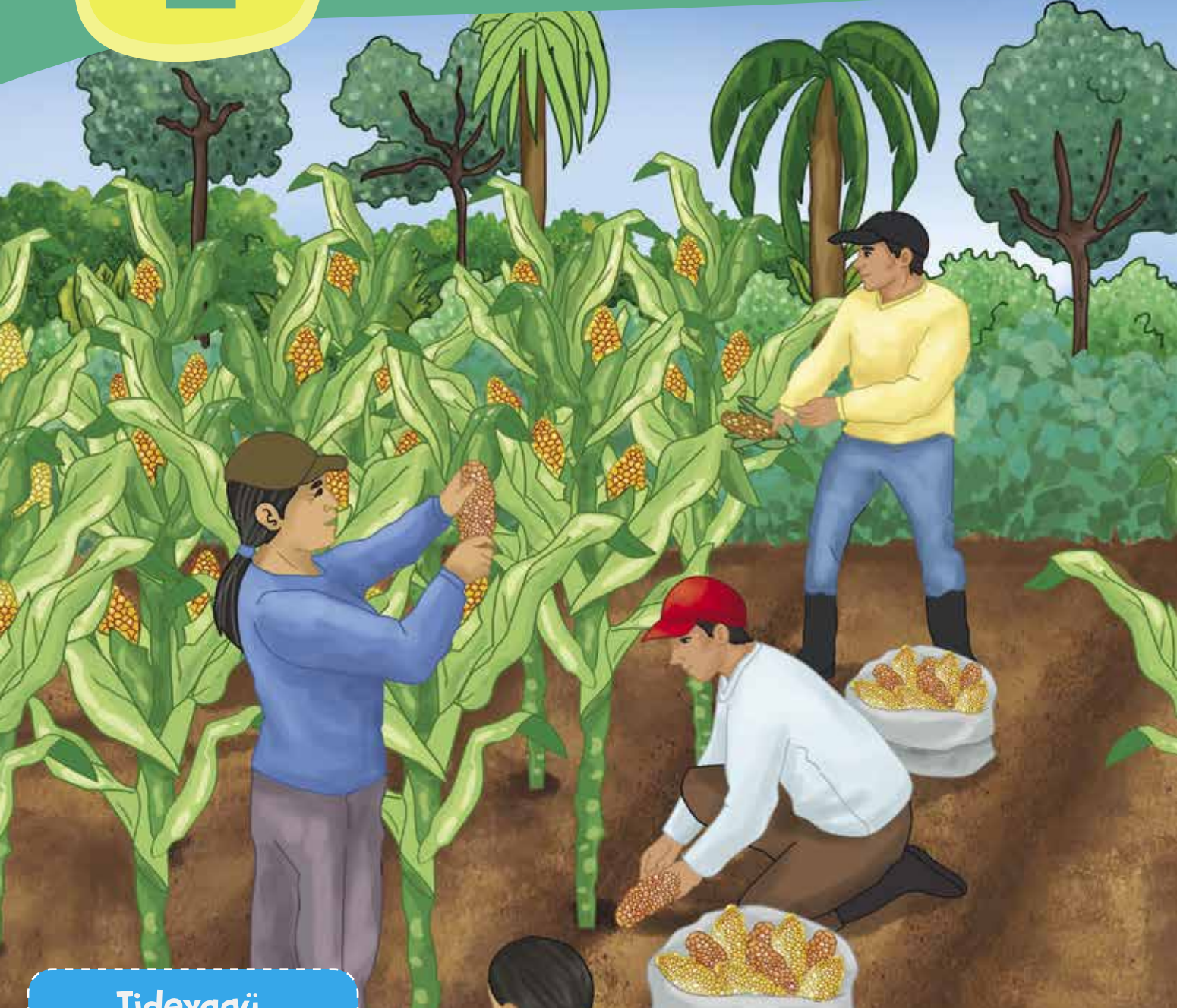
Naxcax inaca ngetax cumaã inaguxchaüüwa.



## Iticuaxgü

- ¿Taxcü cuxü narü ngüxë nanüxü cucuaxüccax i namatü?
- ¿Taxcüwata cuxü name i ngëma naxcax cunguxü?

# Nabügüchigawa tangué



## Tidexagü

1. ¿Texegüxü tadaugü i ñaã naxchicünaxawa?
2. ¿Taxcühiga tamaã nixu i naxchicünaãwa? ¿Taxcü inaxüe i duñxügü?
3. ¿Cuchiãnewa taxcüarü nanetü nabüxgü? ¿Taxcücac nachiga tacuaxchaxü?





## Descripcioŭgũxũ tadaumatũgũ

### Toxrũ cuaxgũ

Yaubũ rũ puracũ i mexũ nixĩ rũ yigũ nawa tarũ ngũxẽgũ tatanũegũmaã, rũ taãẽacũ tatanũemaã tanaxũ rũ yigũmaã tangaugũ i nawũgũ. Ñomaũcũ rũ marũ tama ngẽma nacuma i mexũxũ tadaugũ. Papagũ rũ marũ tama nanegũxũ nanguexẽ i yaubũcũmagũ.

### Naxcax tangueta i

- ✓ Nũxũ ñaã rũ ngaugũxũ i buxetacũma i namatũwa ngexmaxũ.
- ✓ Nũxũ cuaxũ na ñuxraũxũ i namatũ i descriptibu.
- ✓ Nũxũ tixu nataxcũruũ nayixĩxũ nangẽmaxũ i *recursos* textualegũ i ñaã natũwa ngexmaxũ.



## Itanayaxu i cuaxgü...



1

Nüxü tadaumatügü rü tana ngaxügü i cagü.



Chawü rü nanetü  
i mexü nixĩ, rü  
namuxüraüma.  
Nümaxüne rü marü  
narü o, erü taxuema  
tanato marü.  
Ngemacax name nixĩ i  
mea namaxã i cuaxgü  
i chawügü.

- a. ¿Taxcüchiga nidexa i ñaã namatü?
- b. ¿Nüxü cucuaxü i Perúwa rü nanamuxüraüma ya chawü??
- ch. ¿Ticunagücax rü taxcü rü nanetügü nixĩ i mexü?



2

Ëxüguxü i dexagüxü pedamatü i chawüchiregügu i cuxgüxü  
rü nangoxë cumücücax i noxrü tüxcüü.

### Cupatawa naxca inaca

¿Taxcüarü nanetügü nixĩ buxgüx i curü  
ĩñewa? ¿Ñuxãcü nabuxgü? ¿Rü taxcüruü  
nanatogü?



# Namatü i descripcioũ tadaumatügü



## Daumatücax yigü i tamexëgü

1

**Ñã namatü i nawa ta pedamatütaexũ rü naxchicünaũ rü namatüxũ perü daunü.**

- a. ¿Taxcü nixĩ ngëma nüxũ pedauũ?
- b. ¿Ñuxre i naxũne nüxũ nangema i ñã namatü?
- c. ¿Taxcüwata namexũ naegagü rü ixramaegüxũ?
- ch. ¿Marü nüxũ pedau i ñã namatü? ¿Ngexta?



2

**Nachaxu i nachixũ i namatü ta inüxũ cudaumatüxüraũ achaxu i.**

Na *estrofa* rü na bersuaxgü.

Tama nüxũ nixu nañuxraũ.

Nidamatümare.

Na aégaacügü.

Namuma i naxchicünagü.

Duĩxëchiga nidexa.

3

**Curü poperawa nangaxũ.**

- a. ¿Taxcüchiga tamaa nixu i ñã namatü? ¿Ñuxãcüta nüxũ tacuax?
- b. ¿Taxcüwata tüxũ name i ñã namatü i nanüxũ i cuaxũ?
- c. ¿Cuxũ nanguchaüxũ nanawa cudaumatütaexũ?, ¿Tüxcüruũ?

## Tadaumatütaegüta i ñuxmax



4

Guxüma namatüxü nadaumatü rü naxü i puracügü i ngëma ngexmaxü.

### Chawü rü tamücü nixĩ



#### Nachiga

Chawü, rü nanetü i paxama yawexexü nixĩ, rü poraãcü taã tuxna naxã. Naëga i científicu rü Zea mays nixĩ rü wüxi i nanetü i gramíneagü i mexü nixĩ i taxcax i ñoma i nañewa. Yima nuã Perúarü selvawa na i ngemagüxü rü itanatogü ya chawü ya dexpütane rü taipütane.

#### Ngexta nangox

Daa chawü rü na *domesticado* i taune ya 6500gu i natücumügü i *Chavín*, *Nazca*, *Paracagü*, *Chimú* rü ñuxüchi *imperio* Incaicagü, ngexgumarüü ga Mayagü i Guatemalawa rü Aztecgü i Méxicuwa.



Nüxü chadaumatü i Naega rü Naegaacügü nanüxü chacuaxücac nataxcüchigaxü ta nachadaumatüxü.

## Nüxü i uchigaxü

Yima chawü ya dexpütane rü taipütane rü na irapüta, nadexra rü nadauxra narü taimee nüma ya togü ya chawü.

Äägümücü i metruğu ni üchanewaxe ya chawü.

Niwenemare, natamenaxã i nane rü nangechacüümare, ñuxma dexnerüñ nixĩ, na maxãtü rü na taxürachipanüatü, namaã i noxrü guxüpechinüatü rü noxrü tarumaatü rü nidagümare.

Noxrü o ya chawü nixĩ i ngoxü, rü nachitü i taixü ngẽma ta nixĩ inamaã na paxgüchimüñ ya napütagü rü naatüchamüñ tünidüxgü. Wüxi i chawü rü 15 rü 40 cm gu nixüarü õãx. Na taaarü tüpacapütaãx, proteínagü rü bitaminagü nüxü nangema, ngeguamarüñ i bitamina A rü B1 i pora tüxna axü ngeguma nangoxgux.

## Nato rü nabuxu

Ñãã nanetü rü naxnecü rü waximüãnexüwa, narü üwaxe i selva i maxpüneanexüwa rü doxonexöüwa i Perúanewa, ngexgumarüñ *San Martin*, *Ucayali* rü Loretowa. Nawa nüxü i cuaxü na marü ichauetachaxü nixĩ erü nanadexãchiatügüta, rü noxrü ñatünewa rü daunanewaama tanaüxüchi naapagüatüxüta Rü panapatanü meama na wenaarü nama i toeücac.

## Nawamexü

Yima chawü ya dexpütane rü õnawa namexëchi i taxcana i duüxü. Weri, cuchigü rü wocawemügüta nixĩ. Rü ñuxüchi õnagü i ngugüxüarü üwa name.



Gramíneagü rü taxürachipanuatü rü adjetibugü nixĩ erü tama nüxü nixu nañuxraü.



Yawüyetügü i adjetibugü i ñãã namatüwa nüxü cuyangauxü.

## Itanawegü i ngẽma nüxũ i cuaxgũxũ



**5** Nangugü i curü ngaxũgü i puracü 5wa cuxũxũ namaã i namatü nüxũ cudaumatũxũ.

- a. ¿Taxcũchiga choxmaã nixũ i ñãã namatü?
- b. ¿Ngẽma nagu charü ñnüxũwa taname i ngẽma namatü?

**6** Nachaxu yauxraũmaã yima chawü i selva i Perúwa i natogünechiga.

Na chox, nata rü nabo.

Na ixra, nadexpüta rü nataipüta.

Nauimatü i düxetüwa rü nachox i aiepewa.

**7** Wenaarü meã nüxũ nadaumatü i norü yauxyematüwa i chawü i nuã i toxũnechigawa ngexmaxũ rü "A" inawüexũ ega aicüma yixĩgu rü "D" ega dora yixĩgu.

Chawü rü 5 metruarü yexeragu nixũchane.

A

D

Namaxatü rü nataxürachipanüatü.

A

D

Chawüarü o rü 20 centímetrugügu niüwexe.

A

D

Chawü rü meã niwene, natane rü naãchacüü.

A

D

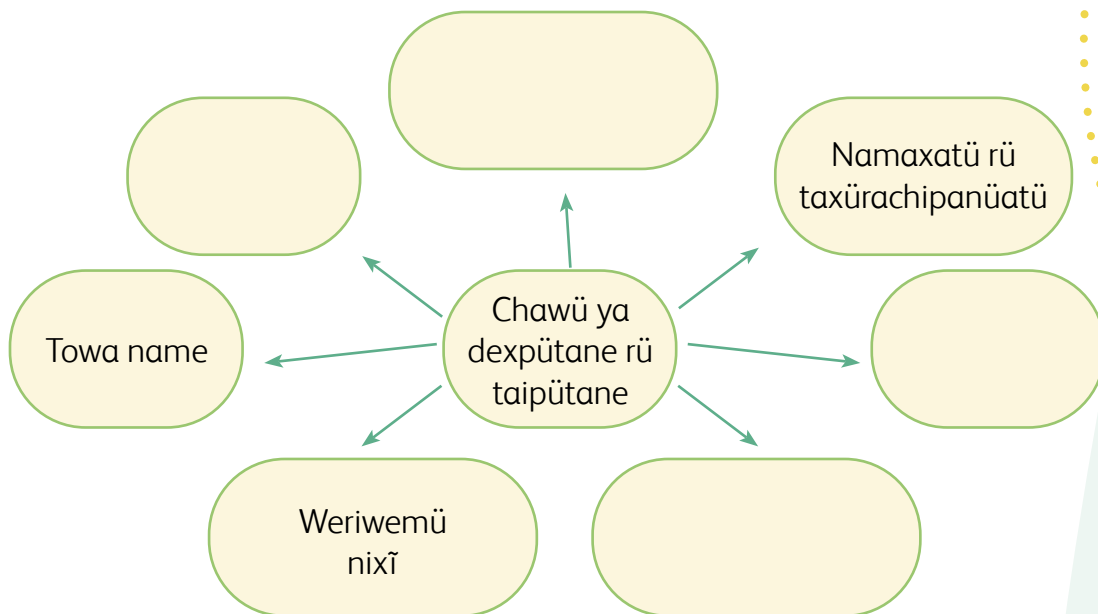


Wüxi namatü i descriptibu i ñxũ rü ngẽma nawa naguxchaxũ nixĩ na tama nüxũ ya uchigaxũ naañuxraũxũ ya duũxe, wüxi ngemaxũ rüexna wüxi nachica. Namatü i descriptibu rü tanaxwexegüta i adjetibugü. Nanaũxũcax i uchigaxũ rü cagüta tanawexegü: ¿taxcũ nixĩ?, ¿tana ñuxraũ?, ¿ñuãcũ tana ü?, ¿taxcüwa name?, ¿ñuãcũta tanawexegü? Rü toamagü.



8

A nguxē i diagrama i chawū ya dexpūta rū taipūtanechigamaā.



✓ Nawena, nacunanguxū rū cumūcuxū nawex i curū puracū.

9

Nūgūwa nawū i chawū dexpūtane rū taipūtanechiga namaxā nataxcūwa name.

Nabitamina A rū B1ā.

Werigūwemūwa name.

Natūpacaāx.

Guxūraū i ōna namaā taxū.

Nataipūta.

Pora ūne tūxna naxa.

**10 Cuxrū poperawa nangaxũ rü cumücüarü ngaxũmaã nangugü i cuxrū ngaxũ.**

- a. ¿Taxcüwa nüxũ tacuax na buxetachigawa na nguxũ?
- b. ¿Taxcüruũ nixĩ norü uchigawa i nane rü nanadexneneraũ ñagüxũ?
- c. Namexũecax nachawüchigaxũ i cuaxũ? ¿Taxcüruũ?
- ch. ¿Cutanüemaã nüxũ quiuchigaxũchi na chawü tangoxgüxũcax? ¿Tüxcüũ?

**11 Nüxũ nadaumatü rü cumücücax nagoxë nataxcüchiga yixĩxũ i ngëma dexa i toraũxmaa chaxuxũ i namatü.**

a. Chawü, quinua rü kiwicha rü naĩ i **gramíneagü** nixĩ.

b. Daa chawü na **domesticado** ga 6500 ya taunecügügutaã.

- ✓ Librugügu rü internetgu naxcax nadau i ngëma dexagü na yexeraãcü nüxũ cu cuaxũcax.



**12 Pegümaa nüxũ pixugü.**

- a. ¿Taxcüarü namatü yixĩ i ngëma nüxũ i daumatü? ¿Ñuxãcü nüxũ pecuax?
- b. ¿Cuxcax namechigaxũ i ñaã namatüxũ nacudaumatü?
- c. ¿Taxcüarü dexagü nixĩ i namaa na ümatüxũ i ñaã namatü?
- ch. ¿Taxcüwa cuxũ namexũ i naégagü rü naégaacügü?



# Namatü i descriptibugü ünexü tacuaxgü



Wüxi i nachicawa i taguma nagu quixüxüwa cunguxgu rü chi rü cunachi nanauaüügü wüxi õna i taguma nüxü cu cuaxü.

- ¿Taxcüchi cuxüxü ngexguma tama nabügüxü cucuaxgux?
- ¿Taxcüarü ca chicuüxü i ngexgumax?



## Daumatütaecax yigü itamexëgü



1

**Naxchicünaü rü namatüxü nadawenü i ñaã namatü ta i nawa cudaumatütaexü. Rü cumücümaã nachiga i dexe.**

- ¿Taxcü nixi i naega?
- ¿Taxüchigataecax nixi i ñaã namatü?
- ¿Taxcüchigataecax tamaã nixu i ñaã namatü?
- ¿Taxcü rü duüxügüchigatamex a dexe i ñaã namatü?

2

**Cumücümaã i dexe rü nüxü peuneta i ngaxü i wexguxü.**

- ¿Ngexü nixi cuxcax i noxrü ñnü i ñaã namatü?

Wüxi i nagu  
ixüxü yixi.

Moxë i muxü yixi.

Tama nüxü i  
uxünaañuxraüxüi  
ngemaxü yixi.

- ¿Taxcüarü dexagü nixi i nawexegüxü i wüxi namatü i descriptibu i ümatügu?

Berbugü

Adjetibugü.

Sustantibugü.

## Tadaumatütaegüta i ñuxma



### 3 Nüxũ nadaumatü i ñaã namatü.

#### Papa: Andecüaxgüanecax rü nabü i mexũ nixĩ



¿Taxcü nixĩ?

Papa rü wüxi *tubérculo* i ngoxũ nixĩ rü andinacüax nixĩ, rü 8000 ya taunecü nangupetü na marü inatoguaxũ. Naéga i científicu rü *Solanum tuberosum* nixĩ. *Organización de las Naciones Unidas i Alimentación rü Agricultura* (FAO) nüxũ ixuxgu rü *papa* rü wüxi nabü inatogüxũ nixĩ i ñoma i nañewa. Perúwa rü 3 500güraüñxũma nangema. Ngẽma nanaxme gagu rü *papa* rü tagutama nacuax i õna i guxũ i nañewa.

¿Nañuxraũ?

*Papa* rü 50 cmgu nixĩ ya üchanewexũ. Nügüwata nenadaatügü. Nacomüchacuwxexe, nadaura rü exna nauichacumatüraũ. Nane rü nata, naporane rü nanaixcune, yaxũmaã nawaxrane. Nachaxãchichumaxã, rü naixranüta rü nimax, i nüxicataã i ücuchigüxũ nixĩ i waximü i domüanexũwa, rü tümaarü taiãpetünaxruũta nixĩ ngexguma nanguxũmaagu i *papa*.

*Papa* rü poraãcüma name erü nüxũ nangema i mineralgü rü bitaminagü. Nadexamachi rü natüpacaxãüchi. Napaaca, rü namachi rü nachox, nadaura rü nadexamachi. Nachicaxchamüũ rü nawaxragü. Naãpüxũwatama nixĩ i nayixũ i naxchumaxãgü. Ngemagü rü tanimineralgü rü nibitaminaãgü.

¿Ñuxãcü narü ü?

Ngẽma noxrü to rü noxrü yaarü bexwa nanguxgu i *papa* i andegüwa rü nanaüchigagü erü tauemacüwa nüxũ nacuaxgü na marü nayaxũ. Naĩgü, naeũgü, nanegügüwa nüxũ nacuaxgü na papaarü bexwa naguxũ. Ngẽma papaarü petachiga rü naĩnecü rü waximünatümaxã nax i dexaxũchiga nixĩ rü ti uaxcütanücüxü naãẽwa taãẽãcü, ngẽma petawa rü nügüma nangaugü i nabügü, nügü nangechaũgü nügümaa nüxũ nixugü nañuãcü nanetügüna naidauxũ.

¿Taxcüwa name?

Õnagü i papawa naügüxũ i marü i ngugüxũ rü namuxũchima. Guisoarü ü rü name, ãxtüũwa, ensaladagüwa, puregü rü papaarü pirixũ. Noxrü muxratanüxũ rü i gumarexũ rü poraãcüma namexechi i gastritigü rü axünearü üxũwa rü namexẽchima. Nuxcümaüchama üxũwa name i noxrü wicuxũ, rü chaxpüũetüarü gauewa, awa, ewagü rü ñuxmachi oxriarü ãxẽgüchicawa rü name.



## Itanawexgü i ngēma nūxũ i cuaxgūxũ



### 4 Nawü taixtanemaã "X" noxrü ngaxũ.

a. ¿Taxcüarü namatü nixĩ ngēma nūxũ i daumatüxũ?

Narratibu exna.

Descriptibu exna.

Expositibu exna.

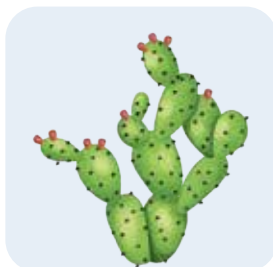
b. ¿Texexũ niuchiga i ñaã namatüwa?

Naéxũxũ.

Naixũ.

Duũxēxũ.

### 5 Inawüexũ i papa i ngexwacax rü üxũ i ngēma nūxũ cudaumatü i namatü i uchigaxũãcü.



### 6 Naümatü cuxrü poperagu wüxichipexewachigü nūxũ ya uchigaxũãcü i namatü.

¿Taxcü nixĩ?

¿Na ñuxraũ?

¿Ñuxãcü narü ü?

¿Taxcüwaname?

- ✓ Ngemawena, rü cumücügüxax nūxũ nadaumatü i ngēma icuya nuxã-chixũxũ



7

**Adjetibugü i namatüwa ngexmagüxümaã penaüx i ngexwacaüü i namatügü. Pexrü poperagu penaümatü.**

Cuaruü:

putüragü ya  
choxchacugüe

muxtucugü ya  
comügüe

8

**Nachiga pidexagü rü penaümatügü perü poperagu i noxrü ngaxü i wüxiguxü.**

- a. ¿Taxcücac papa rü wüxi i nabü i poraãcüma inatogüxü nixĩ?
- b. ¿Taxcücac nixĩ i nabü i papachiga yaxuxü i namatüwa?
- c. ¿Ngexguma wüxi i naĩchiga i uxgu rü namexümeẽ naya ücuchixü na taxcüwa namexü? ¿Taxcücac?
- ch. ¿Cuxcac eca namexü nax Andegücümaxü cucuaxü na ñuxacü na bexgüãxü i nabü i papa? ¿Tüxcüxü?



9

**Pegüwa penangüxë i perü ñnügü.**

Perü poperawaira penaümatügü rü ngemawena rü pemücügümaã nüxü pixu. Ngemawena, ipenawe i perü ñnügü.

**Namatü i papa: Andecüaxgüanecax rü nabü i mexü nixĩ.**

- Chauxca rü...
- Erü...
- Choxü name erü...
- ✓ Meãma irü ñnü i cumücügüarü ñnügü.



Toamai

Cupatawa rü cutanüxügümaa wüxi i naĩchiga i pidexagüchiagü nataxcüwa namexü.



## Nabügüchiga

Ticunagü ga nüxirama ngoexü rü nangebüe rü baxearü o rü togü i nañarü ogümaãmare nixi i yaãbügü. Natürü nayexma wüxi ga oxi ga Cowü ga pechimaãarü üüücü rü taguma nanguearü tüxearü guxüñeã. Duüxügü rü meãma nagu tarü ñnue nañuxãcü naxweta nüxna tarü pugüxü, yerü yema cowüarü pexchiwa rü nüxü tadaugü namuxüraüma ga nanetügü ga tüxü tauxgüxü.



Yemacax wüxi ga ngunexügu rü oxina anaxugü ga chagüegüwa rü ñanagürügü: - ngixãma pa oxi, ta choxniügü rü naxiãchi oxi Cowümaa üxü dexáwa nabaegü rü namu ga choxni, ga yema tüxü i gagüxü rü dexáwa nayuxgü na choxni nãnamexmaa tüxü i nayaxügüxücax. Narürü tüma ga oxi rü tama itanachoxochichaü ga tümaweta, yemacax tümawaama nanaüxë ga choxni, ñanagürügü: - pa oxi inayuxu, nangepuma cuãëxücax. Düxwa itanaxü ga tümäärü pexchi, rü tiyuxu choxnicax, yegumaechita rü na yoxniega ga wüxi, rü tümawetacax nangix rü namaa niñaã, ga oxi rü nawe tangëë, rü tama nüxü itayangau rü nawe tarü cagümare: - ngüüüü ega penayaxugu ya yima chauweta, ngëma choxrü petapeta rü penayaxu rü wüxi ya naremügu penapuuu rü wüxi tauemacügu ta nixi ipeyadauxü, pitoegü rü pitoegü pexpemagu ta nixi chacochoatüxü, ñaxümaã nixi ga yema ticaüxü ga oxi ga Cowü. Yexguma rü nangutaquexegü nacax nangextata napugüãxü ga yema tara (petapeta) wüxi ga taumacüwena rü inayadaugü rü nüxü nadaugü ga taxüma ga naãne ga marü meãma toxü rü yexeraãcü guma pexchiwa nüxü tangaugüne ga nanetügüchiremaã tanatogü meãma rü yemaãcü taãbügü.

Percy Lucas



## Itanamexëgü i toxrü ümatüchiga.

1. **Wüxie** toxrü duüxë yaxewa nayaxu i wüxi uchigaxü i cuchiãnecüãx i nanetüchiga.
2. **Naümatü** ngëma i uchigaxü rü ñuxüchi naüchicünaxã
3. **Nüxü** nadaumatü i cuxrü namatü rü inawex i nachicünaxã.

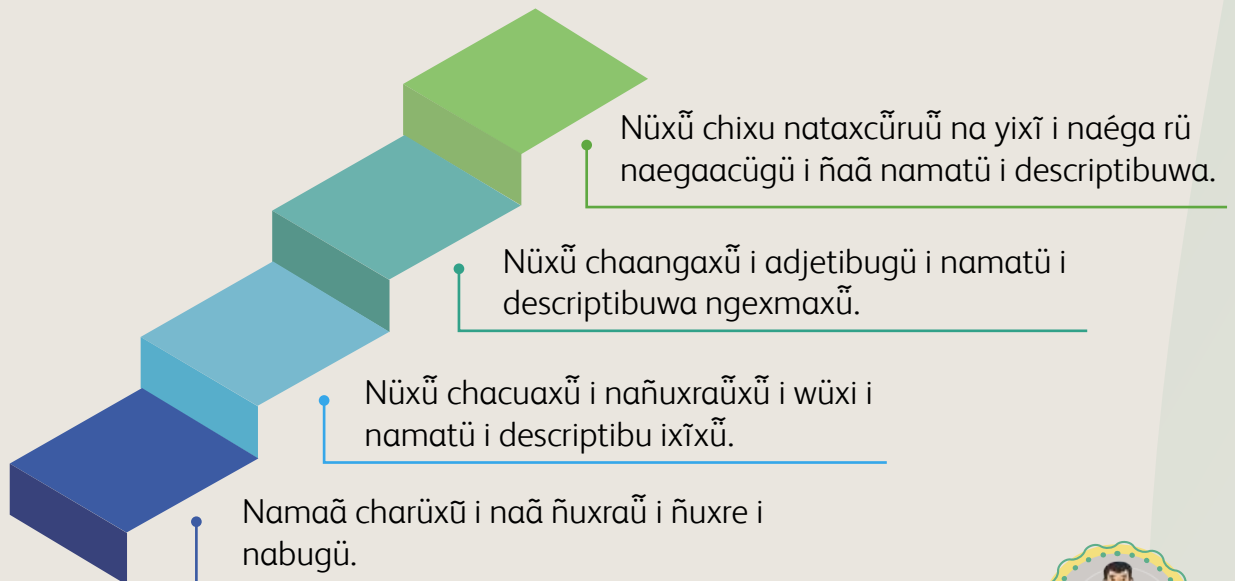
# Nüxü taxü i naxcax i nguexü

## Cuxrü poperawa nangaxü.

1. ¿Ngexügü nixi nacümagü i wüxi namatü i descriptibu ixixü?
2. ¿Taxcüwa name i wüxi i namatü i descriptibu ixixü?
3. ¿Taxcüarü nachiga ngexma tanu nagu i wüxi namatü i descriptibu ixixü?

## Chaugü changugü.

- Nüxü chixu nañuxre i toõañewa changuxü.



Ngüxëcax  
inaca ega  
tama toxüãwa  
cungunagügu



## Iticuaxgü

- ¿Taxcüxü nawa quicuaxãchi i ñaã namatü i descriptibu ixixüwa?
- ¿Taxcüwa ta cuxü name i ngëma nacax cunguxü?

# Tachoxniegü tacümagüücü



## Tidexagü

1. ¿Taxcüxü tadau i ñaã naxchicüxnaxāwa?
2. ¿Taxcü i naüe i ñaã naxchicünaxāwa? ¿Taxcümaã i nachoxniegü?
3. ¿Ñuxācü nixĩ i choxnie i natügüwa? ¿Taxcü rü choxniegü nixĩ i namaã i ãëxügü?





## Tadaumatütaegü namatü i manualgüwa

### Toxrü cuaxgü

Nuxcüma ga duñxügü ngexguma nachoxniegügu rü na tañegü erü nümaa naxtaawa choxniewa naxĩ. Numaxügü i natücumügürü guewa naxĩ ega na choxniegügu. Ngexguma na choxniegügu i naya ngexgü ya poxwa, cuxchi, arapoñ. Rñ nachoxniegü noxrü ñoxgürü rñ exna natanüxümaa nangauxürü i ningexgü. Natürü i ngomañcñ rñ woo ta iragu rñ exna ta añcharañgügu rñ tama meñ choxnimañ i nacuaxgü rñ ixraxe ya choxni rñ tümagu nidaucürañgümare erü mayamañ nachoxniegü rñ ngexma ta chogü ya iraxe ya choxni.

### Naxcax tangueta i

- ✓ Nñxñ na ya rñ ngauxñ nachiga i mexñ i namatü instructibuwa.
- ✓ Nñxñ naicuax na taxcñgu i üchigñxñ, rñ na taxcñwa namexñ i namatü i instructibu.
- ✓ Nñxñ na ixuxñ i namatü i instructibuarü ññ.



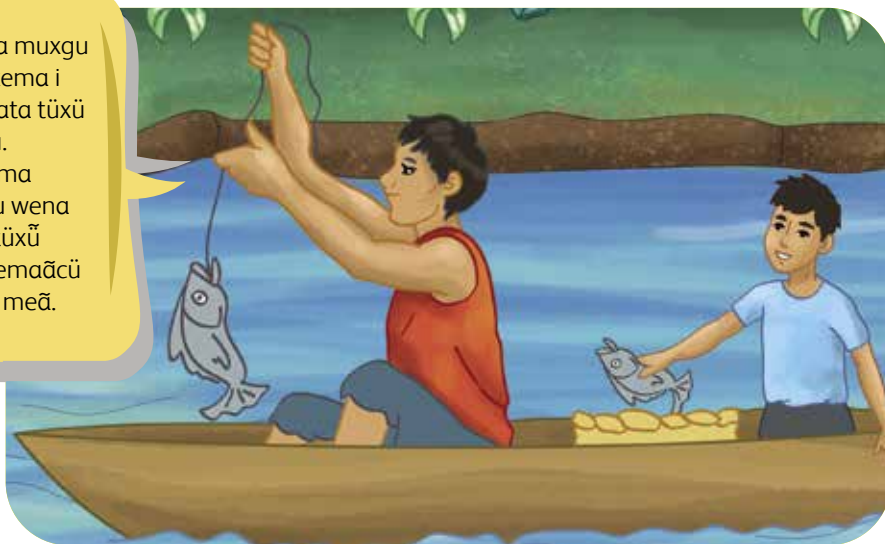
# Itanayauxgü i cuaxgü...



## 1 Nüxü nadawenü rü nangaxügü i cagü.

Ngexguma na muxgu  
i choxni yxema i  
tümawexericata tüxü  
tiyaxu.

Ngexguma  
tixraxüchigu wena  
dexawa tüxü  
tamuë,nangemaãcü  
tayaxüçax meã.



- ¿Taxcümaã inachoxniegü i ñãã naxchicünaãwa?
- ¿Cunayaxuxü i ñnü naya tümawaxerica choxni tüxü na i yaxuxü? ¿Tüxcüü?
- Ñluxãcü i ta wex na toxrü choxnigüxü na i ngechaüxü.



## 2 Penaümatü, wüxichigü i naã choxnichicünaãgu i choxniegagü i natücüax i ñxgüxü. Rü nüxü pixu pegümaã i choxnichiga.














### Cupatawa nüxüarü u

¿Na taxcüçax yixi nanamexü na nüxna i dauxü i choxnigü?



# Manualgü i namatüwa tadaumatütaegü



- ✓ ¿Marü manualgü i namatüxü cudaumatü?
- ¿Ñuxgu,ngexta?
- ✓ ¿Cuxrü me nixi i nüxü cudaumatüxü i namaualgü?
- ¿Taxcücac?



## Daumatütaecax yigü itamexëgü



1

**Nüxü nadawenü i namatü i nüxü ta cudaumatü rü nawü i ãmachiagüxüwa i ngëma nacümagü i nüxü ngexmagüxü.**

Na ãxchicünaxãx.

Na numeruaxgü i  
nagu i üxüruü.

Na ümatüruüãx.

Na  
wüxicümatama i  
namatü.

Na ngox i  
naxünegü arü  
üyegüchigü.



2

**A wüyetüü i ngaxü. ¿Taxcüwa taecax tüxü namexü i ñaã namatü?**

- Waimütaexümaã i choxniexüwa.
- Na choxnieterugüxü ngupetügüxüxü naicuaxücac.
- Na ñuxãcü poxwa na i üxü.
- Na naxnegü i natüwa namaã i choxniexüxü naicuaxücac.

3

**I dexa cumücügümaã rü nangaxü i cuxrü poperawa.**

- ¿Taxcüarü namatüxü ta cudaumatü?
- ¿Tüxcüruü i ñaã namatürü nagu i üxü nüxü nangexma?
- ¿Taxcüchigaxü mex ni u i ñaã namatü? ¿Ñuxãcü nüxü cucuax?

## Tadaumatütaegü i ñuxma



**4** Meã nüxü nadaumatü rü ya ngüxë i puracügü.

### ¿Ñuxãcü tana ü ya poxwa na i poxwae cax?



Yaneshagü patawachigü rü tagutama nataxü ya poxwa. Tuamütaexümaxã na poxwaegü i pacu rü curubinacax i natüwa. Papagü rü nanegüxü nanguexü na choxnixü ya cuaxücax.

Yuri rü nanaümatü yema noxrü papa nanguxüxü na ñuxãcü na üxü ya poxwa. Ngemawena, rü nanaüxchicünaxãgü i ngëma i naxwexügüxü ega wüxi poxwa i üxgu, rü ñaxãcü nüxü i nanguxuchi i namatü:

#### Inaxwexgüxü i poxwaarü üwa



(60  
metruegax i  
naxtüxü  
tanaxwae).



01 plomu  
i noxrü  
yaruü.



01  
emerillu  
i noxrü  
nex ru.



Maderu i 20 cm  
gu i üxü ngaxüwa  
rü naãmaetü rü  
boxmaetüe i ixragüe i  
nacüwagüwa.



Maderu i 20  
cm gu i üx.



Pacu rü curubina rü  
naegagü nixĩ erü  
choxniegagü nixĩ.

## Noxrü ü ya poxwa

### Noxrü 1: *plomadaarü wexcuchi*

**Nüxira**, plomadapüxüwa tagopetücunüxê. **Ngexguwena**, Meãma inawexcunü. Meãmare nüxü i ti tunetatüxüxüchigü, Ñuxmata me ya wextüxü. **Noxrü gux**, inayoexü i natüxüarü gux.

### Noxrü 2: *naücunü*

20 centimetruwa nügüxü nangemagü ya plomo rü natüxü. Ngemawena, rü 5 arü goegunüta naxü na meãma ya naixücac. Meãchigümare wexê wexê taxü, nangemaãcü na nguxücac i noxrü goegunüta. Ngexgumachi i nawexegu to i wexê, naxwexena 25 centimetruwa nüxna tanangexmaë i nüxiraüxüna.

### Noxrü 3: *emerilluüarü wexê*

Noxrü gux i wexëarü 30 centimetruwu i nayoye i nacuna. Ngexgumawena, emerilluümaxetüwa nawexpetü i natüxü rü nawexê poraãcüma. Rü 6 arü wexãchi naxü.

### Noxrü 4: *natüxüarü ücuchi*

Emerilluüguta nixi inawexpepe i natüxü. Ngemawena, rü maderugu tana bucumü i natüxü natama i nanuxcunüxücac (naxüpa rü itaücuchixira i maderu).

### Noxrü 5: *itaücuchi noxrü choruü*

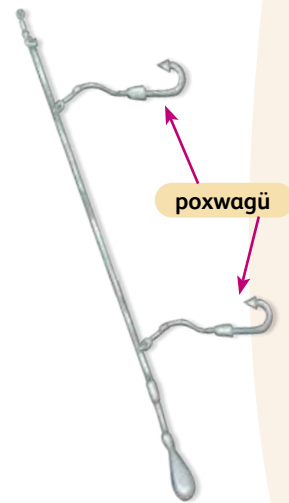
Nüxirama, a ücuchi maderuwa natama nagu cuchoxücac. Ngëxgumawena, i achocuchi wüxi poxwa ãmetüxünewa. Ngëmawena, ngëmaãcütaã naxü ya naix, natama i yangoxücac nachoxnigüxü natuxücac. Noxrü guxgux rü ta poxwa ya poxwaewa mexüne marü cunangexma.



Ügü:

¿Texeira nüxü tangau 15 i naegagü?

Emerilluü



plomu

## Itanawex ngẽma marũ naxcax i nguexũ



**5** Nangugũ i curũ ngaxũ i ngẽma puracũ i 4 rũ 5wa cuxũxũ.

- ¿Taxcũ rũ namatũ nixĩ i ngẽma nũxũ cudaumatũ?
- ¿Na ñuxraũ i ñaã namatũ?
- Ñaã namatũ, ¿Rũ ngẽma nagu i curũ ñnũxũraũxũ yixĩ?

**6** Naũmatũ cuxrũ poperagu i ãgũmũcũ i sustantibugũ i noxri nũxũ cudaumatũxũrũũ i ñxũ.



Naxtaxacũax i choxnigũ.

I nawaxexũ ega i choxniegu.

**7** Nũxũ nadawenũ i dexagu i ngixcuruũgũ i ñaã namatũwa.

### Noxrũ 1: plomadaarũ wexcuchi

**Nũxira**, plomadapũxũwa tagopetũcunũxẽ. **Ngexguwena**, Meãma inawexcunũ. Meãmare nũxũ i ti tunetatũxũxũchigũ, Ñuxmata meã ya wextũxũ. **Noxrũ gux**, inayoexũ i natũxũarũ gux.

**Ñuxma**, nangoxẽ ngẽma ngixcuruũgũ i ñaã namatũwa ngexmaxũ.

**8** A wũyetũxũ dauxãnemaã i (verbugũ) i ñaã wũxichigũ i orewa rũ yauxũnemaã i noxrũ nguxẽruũ i ñaã oregũ.

- 20 centimetruwa nũgũxũ nangemagũ ya plomu rũ natũxũ.
- Yuri rũ nanaũmatũ yema noxrũ papa nanguxẽxũ na ñuxãcũ na ũxũ ya poxwa.
- Noxrũ gux**, rũ inayoe i natũxũarũ gux.



9

Meã i yanu naügü a 1 rü 6gu a guxë i poxwaarü ü.

Emerilluũpachinügu nawexë i natüxü.

Plomadagu tana wextüxü.

Meãchigümare wexë wexë taxü

Noxrü wexãchinüwa taachocuchi ya poxwa.

Maderugu tanabu i natüxü.

Emerilluũarüguxgu nixĩ nawexëxü i natüxü.

10

Naümatü cuxrü poperagu na ñuxücü na emerilloügu cuna wexëxücax ya poxwa, ngëma nua namatüwa nüxü cudauxrüü.



11

Nangaxü cuxrü poperawa rü cumücüarü ngaxümaã nangugü i cuxrü ngaxü.

- a. ¿Texe Yurixü ta ngüxë i choxnie? ¿Taxcücax?
- b. ¿Texe tana ümatü ñaã namatü? ¿Taxcüruü?
- c. ¿Texexü taname i ñaã namatü? ¿Taxcüwa ta name?



Toamai...

I dexa curü papagümaxã nachiga nataxcü i naxwaexü i poxwaegu natügüwa.



12

**Nawü taixtanemaã "X" i noxrü ñnü i ñaã namatü ¿Ñuxãcü na üxü ya poxwa i chonixruü?**

- \_\_\_ Nagu na marwa i choxnie.
- \_\_\_ Ñuxãcü tüxü nangupetü i toxrü papagümaã.
- \_\_\_ Nacüma nataxtügu i äxü nguemaxã.
- \_\_\_ Nüxü na i cuaxü i poxwaarü ü.



13

**Penangaxügü perü poperawa rü ngexgumawena nüxü i u curü ngaxü cumücügümaã.**



- a. ¿Cuxcax nawa nangoxü i naega? ¿Taxcüruü?
- b. ¿Tacüruñecax ni numeruãx i ñaã namatüwa?
- c. ¿Cuxcax cuxü narüngüxë i Yuriarü naxchicünaxägü rü meã nüxü nüxü nacuaxëxü i ngemaxü i nawexegüxü ega poxwa i üxgu i ñaã namatüwa?



14

**Ipidexagü.**

- a. ¿Cuxü namexü nanawa cunguxü i ñaã namatü?
- b. ¿Tüxcüruü nagu tixü i ngëma numerugu i wüxi i namatü instructibuwa?

Wüxi namatü i instructibuarü nawa i nguxüta nixĩ nanawa i nguxü i ngemaxüarü ü. Wüxi nagu i üxü rü name i ngoxëwa nangëmaxü taiüxüxcax (*manual*, nagu i üxü), na ñuxãcü na üxü i õna (*receta*) rü exna ñuxãcü yigü itamexë (*normas y reglamentos*).





# Manual i namatügüxünexü tacuaxgü



- a. ¿Taxcüearü choxni ta yixema i cuxrü ñānearü naxtaawa?
- b. ¿Taxcü rü choxnieñgümaxā cuchoxnie i naxtaawa?



## Daumatütaecax yigü itamexëgü



### 1 Nüxü nadawenü i naxchicünaxā rü namatü i yeamaatüwa. Nangax cuxrü poperawa.

- a. ¿Taxcü nixĩ i naéga i ñāñā namatü?
- b. ¿Taxcüarü duñxüñgügu nixu?
- c. ¿Ngexürüxü i naxünexü cudau i namatüwa?

### 2 Nawü ✓ maxā i ngēma ngaxü i cuxcax wexguxü.



- a. ¿Ngexü nixĩ i nawa nanguxchaüxü i namatü?

Nüxü i cuaxü i inuitgü nagu maxē.

Inuitgüarü choxniarü muxrataecax i nguxü.

Inuitgüarü choxniecax i nguxü.

- b. ¿Taxcüarü i namatüxü cudaumatü ta?

Manualü

Recetaü

Reglamentuü



### 3 Pidexagü.

- a. ¿Taxcüwa name i naxchicunaxägü i ñāñā namatüwa?
- b. ¿Taxcüwa name i numerugü i ñāñā namatüwa?

## Tadaumatütaegü i ñuxmax



4

Nüxü nadaumatü i namatü.

Naéga

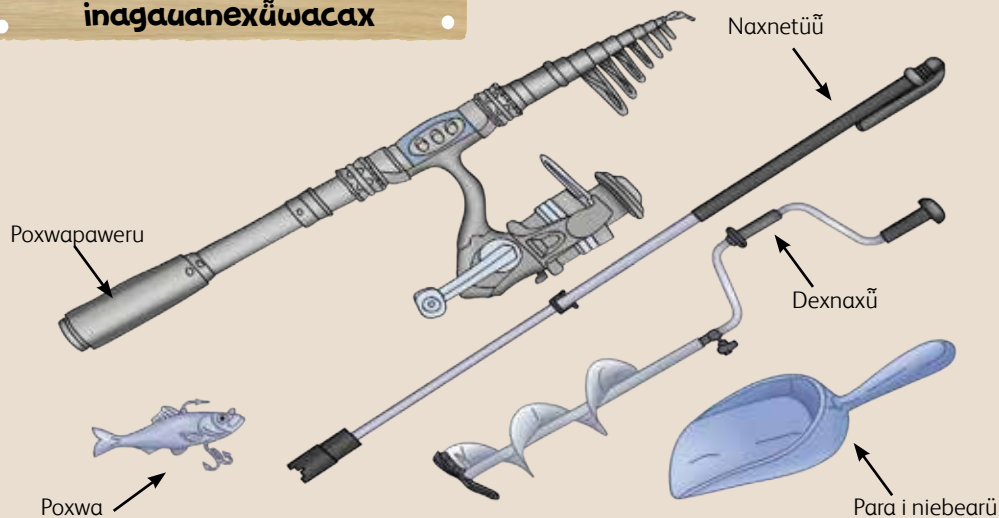
### Inuitgüarü choxniē gaúanexüwa

Noxrü ügü

Nayigümaxã i cuaxü i Goenlandiaarü gauanexüwa. Inuitgü rü choxniegux rü cuaneēgux namaxē. Poxwa rü mayagümaxã salmón, trucha alpina rü perca i inaguanexümaxã iataianexüwa.

Inaxwexü

#### Choxniegüruxüticumü inaguanexüwacax



Inaxwexü

Tanaxwae nameã i  
ãxchiruxü natama deyuxü  
icuaxücac rü togü i taxcü i  
nawexü.

• **Nagu i ũxũ i inagauanexũwa.** •



1. Inuitgũ woetama noxrũ oxigũwa nũxũ nacuaxgũ i choxniechicagũ. Ngẽma gáuanexũarũ yaxcũchipexe rũ nanawaxena 15 cm yixĩ nangemaacũ taxre duẽxũ nanguxũxũcax.

2. Tayacapetũ i gauxũ barretamaã. Nawena, tanaũxmaetũ yigũna idauacũmaã.



3. Itananuxũ ngẽma tama i naxwaexũ i gauxũ paramaã. Itaabigũchigũ ega i poxwaegux natama nagũtachigũxũcax.

4. Tanaxwaxena plomo poxwatũxũwa ngacuchixũ nanũxũ i cuaxũcax i dẽxatamaarũ max. wũxi corchumaxã tanũxũ tacuax i noxrũ tucunũ.



5. Tanaũbü ya poxwa rũ naxmaetũwa tanatae ñuxmata choxni i tuacũx. Ngexgumax tutua ñaxgu ngẽma rũ choxni nixĩ.

6. Nũgũ itabũ rũ tũxũ itatuxuchi boxmaetũxũwa. Tũxũ itichoxochichigũ rũ tũxũ tinutaquexetanũ meã. Ngexguma taxuma cuxũã nagaxgu name i to boxũ tacu ü yaxũwaũra.





## Tanawex ngēma marü naxcax i nguexũ

### 5 Nangaxũ cuxrü poperawa.



- a. ¿Ngexta namaxē i inuitgü?
- b. ¿Taxcü rü puracü naüe namaxēxũcax?
- c. ¿Ngexta nachoxniegü i inuitgü? ¿Taxcüruũ?
- ch. ¿Choxni i inuitgüxũ marü cucuax?

### 6 Nügüwa nawü i instructibugüxüne namai namatügüxüne inangaxũgüxũta.

Inagauanexũwa i  
choxniegu nagu i ũxũ

noxrü ügü

Choxnieruxũtücümü

nagu i ũxũ

Inawexexũ

### 7 A ngxē i āmachiāxũ cuxrü poperawa.



Namaxā inacagüchigü	Namai choxniexũ

### 8 Nüxũ nadaumatü i āmachiāgüxũ rü naümatü cuxrü poperagu nagu i ũxũ nañuācü nachoxniegü i inuitgü.



Nüxũ naunetagü nangetata nañuāgüã.					
Noxrü 1	Noxrü 2	Noxrü 3	Noxrü 4	Noxrü 5	Noxrü 6



**9 Nangoxē cumücücax.**

- a. Tüxcüruũ ya choxniecü taxuacüma nüxicataã nixĩ?
- b. ¿Taxcüwa name i plomo i poxwawa?
- c. ¿Taxcüruũ nixĩ i pala i nieve?

**10 A daugü i cuxrü ngaxũ i 3 rü 4 i puracüwa ngemaxũ. Ngexgumawena, meã nagu irüĩnũ cumücümaã.**

- a. ¿Taxcüruũ tanauxũ i choxnixũgü i namatüwa?
- b. ¿Ñuxacü nixĩ i namatü i wüxi i namatü i instructibu?



**11 Nawü i ngēma nawa nüxũ i cuaxũ rü tüxũ rü nguxēgüxũ na ñuxraũxũ i namatü.**

- \_\_\_ Numeruggü i ngēma namatüwa ngēmaxũ.
- \_\_\_ Naegagü rü naegaacüwa.
- \_\_\_ Naxchicünaxãgü i ngēma ngēmaxũwa.



**12 Pidexagü.**

¿Namexũecax nameã nagu i ũxũ? ¿Tüxcüruũ?

Cuxcax, ¿namexũ natoraũxũ i choxniecümaxũ naicuauxũ i togü i duũxũgüarü? ¿Tüxcüũ? Nüxũ i u



**Penangugü**

¿Taxcüwa nawüxigu rü nanatoraũ i inuitgü namaã i cucümaarü choxnichiga? Pena ũx i wüxi i cuadru comparatibu rü nawa penangugü.



## Poxwagü



Ngexguma marü i aechigügu i natügü rü ñuxmachi taguma paxa napuxgu nixĩ naanagaxüchi i choxnigü natürü marü taãcüma pucü rü üegux rü marü ni mexëchiaxgü i choxnigü rü marü tama naanagaxchaxü, exüwa rü yauanecü ta nixĩ ya gaaxü paxama rü tama nucü naãëxüügü erü ngexguma nixĩ i choxnica nangoxnütägüxü i poxwatüxügü, ngemacax Ticunagü naxne neniügü rü namuxüneraünema ya poxwagü. Ngexguma noxrü poxwa neaügügu rü meãma uaëãcü nenaügü wuxi nachicax i ngetax nüxicataã nagu iaãchiüwa. Ngëma nachica rü naüüne, taxuetama ngexe poxwapaweruwa tataipetü erü tanangexü (napuya). Ngexgumarüü uchumaarü poxwaüruü nenaügügu nanawexena ya taxmetüxü ya poxwa, nabüarü dau rü nauxtü, rü nanawexe nanüxü tacuaxü nataxcüwa yixĩ ya gaãxü i wüxichigü i choxni.

Percy Lucas



## Ümatütaecax yigü itamexëgü

1. **Idexa** wüxie yaxemaxã nachiga nañuãcü i choxnixü i natüwa o exna cuchiänena ngaicamanewa.
2. **Naümatü** wüxi manual rü inawex wüxi naxchicünaxã.
3. **Nüxü** daumatü i namatü rü inawex wüxi naxchicünaxã.

# Nüxü taxügü i toxrü cuaxgü



## Nangaxü cuxrü poperawa.

1. ¿Taxcüruü name nawexgu nanux ngexguma i daumatütaegu rü naümatü wüxi nagu i üxü?
2. ¿Taxcü rü dexagu nixi i ngēma i ügüxüxü i uxü?
3. ¿Taxcü nixi i nawa nanguxchaüxü i wüxi nagu i üxü?

## Chanawü i wücumachiäxü i nawa changux.

- Nüxü chixu nañuxre i toxōnewa changuxü.

	Chaxica chanaxü	Toguemaxã chanaxü	Ixraxü choxü naataxu
Chaangau nüxü i namatü nagu i üxüxünegü.			
Mexüma nachigaxü chaangau nawa i namatü i nagu i üxü.			
Chanangoxē i nawa nanguxchaüxü i namatü i nagu i üxüärü.			
Chixu ñnüxü nachiga nataxcü yixixü i nawananguxchaü i namatügü i nagu i üxügüärü.			
Nüxü chacuax dexagu i naégagü i ñgüxü rü ñuxmachi ngēma berbugü.			
Nüxü changau i namatüärü nguxcurüü.			

## Pidexagü nachiaga nataxreäcü napipuracüexü.

- ¿Guxcha penaangau nataxreäcü pepuracüe? ¿Tüxcüxü?
- ¿Yema napegümaã pidexagüxü rü nangoxü rü meã a üxü?



### Iticuaxgü

- ¿Cuna ngēma i nacüma nayexeraäcü meã nüxü cudaumatüxüxax i namatü?
- ¿Taxcü nixi ngēma curü ngüxëxü nanüxü cucuaxüxax i namatügü i ngēma nüxü cudaumatüxü?

## Itanawex i tabügü



## Tidexagü

1. ¿Taxcüxũ tamaxã nixu i naxchicünaxã?
2. ¿Taxcüarü puracü i na üxe? ¿Texegü tixĩ ya i gaxũteegüxe?
3. ¿Ñuxãcü namaã tanguxũ i nabügü i toxrü i ñanewa?





## Infografía i namatüxü tadaumatügü

### Toxrü cuaxgü

Toxrü ñanegüwa ngexguma nabü na ügügu rü wüxi puracü nixĩ ,papagü rü natücumügürü taëãcü nügümaã nangugü i naguxüraü i nabü. Ngexguma namuxgu i nabügü rü naxcax nadaugü na ñuxãcu namaã nanguxügüxü,nümaxü rü ngexguma namachigü yixĩgu,rü nana nagü, rü exna nana yucüragü,rü ngemaxãcü i nabugü rü toãcü na nguxuchixëgü nangemaãcü nüxü nataixücax i nabügü.Natürü ngomaxücü rü ngextüxügü rü marü tama nüxü nacuaxgü i ñaã nacümagü.

### Naxcax tangueta i

- ✓ Nüxü tangaugü i namatü i *infografía* ngexmaxü.
- ✓ Nüxü tacuaxgü ta nataxcüwa nanguxü i namatü infografiawa.
- ✓ Nüxü tixugu na taxcüwa namexü i namatü i infografiagü.



# Itanayauxgü i cuaxgü



1 Nüxü nadawenü rü nangaxüügü i cagü.



“Ngaxweācu tūxü nangox nacuxü nataxücac i ui ega cuyoxüegu rü togü i nabügü cuxügu rü cuxü nataxücac nangexguma mucüma ya tauemacüwa nangu i cuxrü ui. Ngexguma cuyoxüëgux nacuxü na taxücac”

- a. ¿Taxcücax tanangõx i ngaxweācu?
- b. ¿Marü nüxü cudau ngxugu i mama i naxācūxü üxüxü ngaxweācumaã?
- c. ¿Nüxü cucuax i tox i nacüma nañuxācü tūxü nataxü i nabügü?



2 Naxümatü i dexagü i yimataã ui ñaxüarü silabaepüx nüxü ngexmagüxü.



## Cupatawa naxca i naca

¿Ñuxācü namaxā nanguxüügü i nabügü namuxüma i ngunexüwa ngxücac?



# Nanatü i expositibugüxü tadaumatügü



- ✓ ¿Marü nüxü cudaduxü rü cudadumatüxü yixixü i ñaã namatüraü? ¿Ngexta? ¿Tüxcüü?
- ✓ ¿Natauxchaxü na nüxü cudadumatüxü? ¿Tüxcüü?



## Daumatütaecax yigü itamexëgü



1

**Nüxü nadawenü i namatü i nüxüta cudadumatüxü rü nawü taitanemaã "X" ngëma noxrü ixixü.**

Nüxü nangema wüxi i naéga.

Nüxü nangema i naégaacügü.

Nüxü nangema wüxi naxchicünaxã i nangaüwa i taxü.

Nüxü nangema muxüma i naxchicünaxãgü.

Nüxü nangema wüxi i namatü i daxü.

Nüxü nangema namuxüguma i yauyematü.

2

**Cumücümaxã i dexe rü nangaxü cuxrü poperawa.**

- a. ¿Taxcühigataeca nixu i namatü? ¿Ñuxäcü nüxü cucuax?
- b. ¿Taxcüwataecax tüxü namexü i ñaã namatü?



3

**Ya chagü i ngaxügü i cuxcax mexü.**

- a. Ngëma namatü i nüxü cudadumatüxü ta nixí i...

wüxi *afiche*.

wüxi *infografía*.

wüxi *noticia*.

- b. Ñaã namatü rü tanawexta i...

muralwa .

diariuwa.

libruwa.

## Tadaumatüegü i ñuxma



4

Nüxü nadaumatü i ñaã namatü rü naxü i puracügü.

## Ui: Nabü i mexü nixĩ

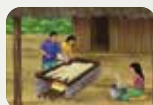
### Ui

Rü wüxi nabü i mexüma nixĩ i tüxe ya choxü rü dexenewa nax ü, nagemaxäcü maã i nguxüxü ya tüxe, tüxü name i naxbuxüwa.

### Uiarü ü

Noxrü ü rü aixcümama tacümaäcügü nixĩ.

1. Tanabex rü tanagaxü ya tüxe.
2. Itanagüe 3 rü 4 i ngunexü, itananuächi ega marü nadoxgux.
3. Tanañumü, rü tanawaiëxü rü waxixümaã tana üeü i namu ya tüxe.
4. Ngemawena tanapexcu chocagu rü tana üxpüü.
5. Marü ya paxgux, tana yoxü rü taagoxü yapunawa rü 2 rü 4 horagüguma nangexë.



### Nacümagü:

- Ni buxnecütexe.
- Na dexacatexe.

### Nüxü nangexma:

- 80% i carbohidratugü
- Potasio, hierro, magnesio rü mineralgü nüxü nangemagü.



### Tüxü mexü:

- Tüxnanaã i pora, poraãcüma puracüexegücax nixi.
- Tama tuãchi nawa tüxü naxü rü nguxemachiüne.
- Tama nawa taänemiaãx.
- Name i naígüwa rü tüxü narü megüxë.

### Taxcüwa tanaxwae

#### i ui:

Nabüwa rü namaã tanaxü ya dowü, õnagümaã tangõx rü tomagü i õnagü.



### Ügü



Na ü 10 i verbugü i infografiawa nüxü cuangaugüxümaã.

## Itananawex ngēma marū naxcax i nguexū.



5

**Nangugū i cuxrū ngaxūgū i puracū 4 rü 5arūgū namaā i ngēma nūxū cudaumatūxūwa.**

- ¿Taxcū rü namatū nixī i ngēma nūxū cudaumatūxū?
- ¿Ngexta rü tawexgū ta i ñaā namatū?
- ¿Ngēma nagu icurū ñnūxūgu yixī ya uxū i namatū?

6

**Nawū i uichiga i meā i nguexū.**

Nabū i carbohidratoāxgūxū nixī rü tüxe ya choxūnewa i üxū nixī.

Tüxearū tüpaca i äxtūxūärü üwa name.

Nabū i namaā i nguexūxū nixī rü naābūxūwa mexū nixī rü toama i ngemaxūgū i taxunewa mexū nixi.

7

**Inawüexū ya "A" ega aixcūma yixixgu rü "D" ega dora yixixgu.**

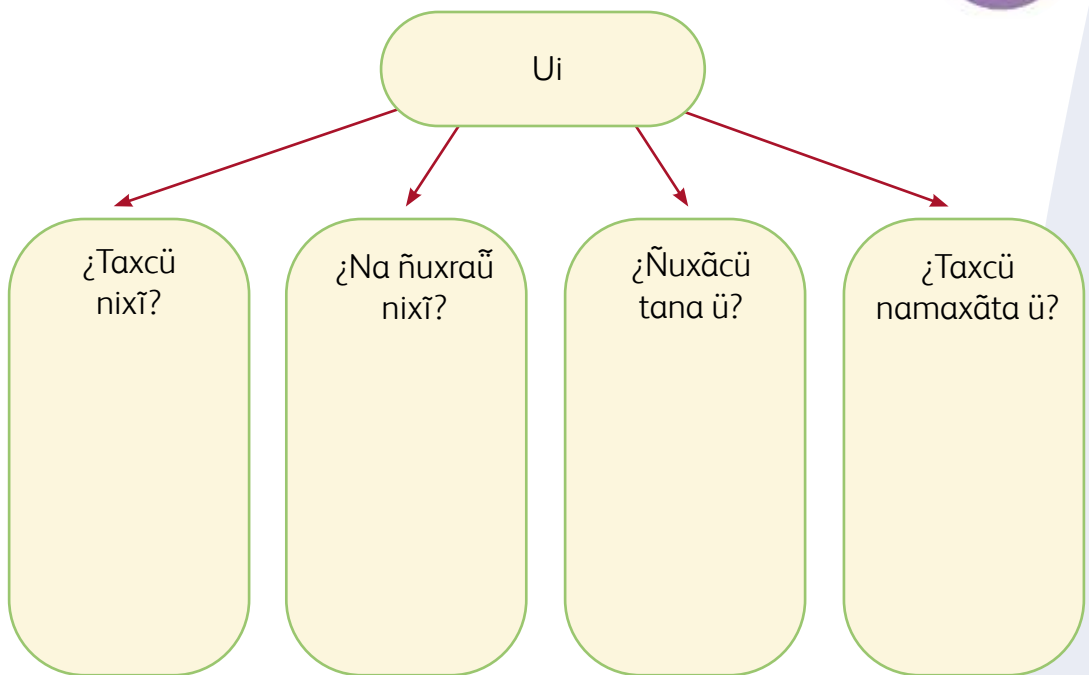
Namaixcuraaca i ui.	A	D
Dowū rü tabū nixī.	A	D
Ui rü tana ü tüxe ya dexenewa.	A	D
Mineralgū nūxū nangema i ui.	A	D
Tüxe ya dexene rü nachixe i uiwa	A	D
Ui rü wūxi mexūma i nabū nixī nacax i <i>anemia</i> .	A	D
Ui rü wūxi nabū i namaā i nguexūxū nixī.	A	D



**8** A wüyetüü i ngaxüügü rü ngemawena nangugü cumücümaã.  
¿Tüxcüruü nixĩ namexü i uiarü ü?

- a. Erü natücumü rü nügümaã wüxigu nangexmagü.
- b. Erü wüxi nabü i mexü nixĩ.
- c. Erü uiarü ü rü taxcümaãcü nax ü.
- ch. Erü wüxi nabü i namaã i nguxüwexü nixĩ.

**9** Peanguxë pexrü poperawa i ñaã *organizador gráfico* namatüchigamaxã.



### Nachigacax nadau

Naxcax nadau i nachiga i ñaã dexagü :

- |                   |                |
|-------------------|----------------|
| a. <i>Textura</i> | c. Tarumagü    |
| b. <i>Nocivo</i>  | d. Tuächimachi |

Naüxüchi wüxi namatü i nuxmarexü nachigagüxü cuangaugüxümaxã.





10

**Nügüwa nawü i noxrü tüxcüũ, nama i taxcü ta inadau. Name nixĩ na icaxũ rü nachigacax i dauxũ.**

Napotasiuã

Ni waixũ nixĩ

Na carbohidratuã

Na hierruã

Pora inaxã.

Tama nawa tanatuãchi.

Anemiawa tüxũ inapoxũ.

Aücümaxũãrũ poxũ.

- ✓ Ñuxma rü nangoxẽ cumücücax nataxcücax nügüwa cunawügüxũ i noxri cuxüxũ i puracüwa.



11

**Pidexacü pegümaã.**

- ¿Cuxcax namexũ i naéga? ¿Tücürüũ?
- ¿Taxcücax na ümatü i namatü infografiawa i uiarü üxchiga?
- ¿Texexũtaecax name i ñaã namatü? ¿Tücürüũ?

**Infografía** rü wüxi i namatü discontinuo nixĩ erü tama namuxchimüxũ rü tama nida i namatü rü namux i nachicünaxãgü i nachiga i nüxũ i uxũ i ngexma ngẽma ümatüxũ.





## Namatü infografíağüxüne



- a. ¿Taxcüchiga i naxwexegüxüta nanüxü i cuaxücax i infografíaarü ü, nachiga añuxäcü naxü i õnagü?
- b. ¿Taxcü i to i naxwexü, nanaüxücax ngëma *infografía*?



## Daumatütaecax yigü itamexëgü



1

**Nüxü nadawenü i naxchicüxnaxã rü namatü i toatüwata. Nangaxü cuxrü poperawa.**

- a. ¿Taxcü nixi i namatüéga?
- b. ¿Taxcü nixi i namatüwa nüxü cudauxü?
- c. ¿Texe tana ümatü i namatü?

2

**Naümatü i cuxrü ngaxügü rü nangugügu cumücüarümaxã.**

- a. ¿Taxcüecax yixixü i nawa nanguxchaüxü i namatü?

- b. ¿Taxcücax eca naümatüaxü i namatü?



3

**Cumücümaã i dexa.**

- a. ¿Taxcüchigaecax nixi i namatü? ¿Ñuxäcü nüxü cucuax?
- b. ¿Taxcü nixi i noxrü puracü i naxchicüxnaxãgü rü ngexgumarüü i iconogü i namatüwa?



4

Nüxü nadaumatü i namatü.

Naéga

## Toxãcü inanguxuchi i cacauchire

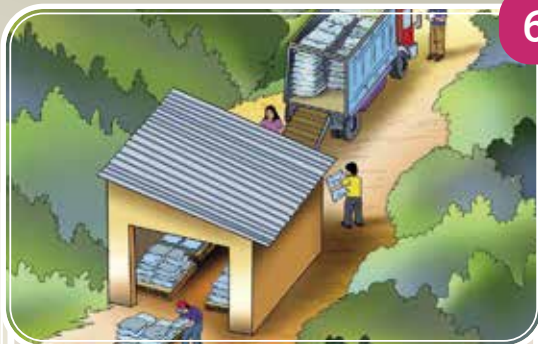
Noxrü ügü

Cacau rü wüxi i nanetü i naxne rü natanüwa õãxü nixĩ. Rü cacauchirewa tanaxü i *chocolate* rü chixü. Abril rü agostogu nixĩ i noxrü daugü. Namaixcura i cacau. Nachixaca rü name nanangõxü.



Naxchicünaxã i ngaxüguxü

6



Cacau rü chacugu i yutewa üxüxgu namaã tanguxü rü tanaxü i ngexta i yapaanexügu.

5



Üaxcügu tanapatanü i naxchire rü nax ixraächitanü erü marü 70 % nangearü dexaxãgü.

Noxrü to rü toxäcū  
inanguxuchixēũ i cacauchire

1



Ngēxguma napuanegu  
nixĩ i natoxũ i cacau, nana  
tauxchaxũcax i noxrü to.

Perú rü nüxũ  
nangēxma  
i muxũma i  
nachica i cacau  
inatogũxũwa rü  
tox i nachianewa  
na mugü i  
cacau.



2



Cauũ. Cacau rü noxrü  
taxre ya taunecüwa nixĩ  
inaügũxũ nana o, rü noxrü  
ãgümücü rü wüximeēpux  
ya taunecügũgux nixĩ  
poraãma ya oxũ.

3



Tũxũ tacoxũchiax wüxi  
naxchiũ i mexũgu rü  
ngemaãcũ tũxũ i patanũxũcax.

Namatü i  
nuxũxũ

4

Naümatũxũ



Marü tũxũ i coxũchiaxũgu  
wena rü nachixũgũ tũxũ ta  
nucu na patanũwa tũxũ i  
ngexũcax

*prom*  
perú

Nawa nayaxu: Promperú



## 8 Nawü taixtanemaã "X" i namatü infografiawa ngẽmaxürüxü.

Ngunexü i chololatearü buxu rü itame		
Ñluxa ñaxäcühigü nixĩ i chocolatearü ü		
Nanañuxreraĩ i Perúwa i cacau		
Norü nanangoxü i chocolate		
Ngẽma cacauxü i nawexü natüxü i caũũcax.		
Nachiãnegü i cacau tüxü i togüxü.		
Ngẽma i üchigüxü ega cacau tüxü i caũgux.		
Cacauarü i ñuxmama ñoma i naãnewa.		

## 9 Nangoxẽ cumücucax nataxcü namaxã i üxü i...

a. íconogü

b. namatügü i nuxü.



## 10 Pegümaa pidexagü.

- ¿Taxcüwa taecax namexü i ñaã *infografía*?
- ¿Cuxcax namexü i ñaã *infografía*? ¿Tücüruxü?
- ¿Texecax nixĩ ñaã namatü? ¿Tücüruxü?
- ch. ¿Cuna mexü nawüxi *infografía* cuxü? ¿Taxcüchigata?
- d. ¿Nüxü quixuxüchi nanaüxücax i *infografía* i nabügüchiga i cuxrü ñãnewa?



Nangugü uichigaarü *infografía* namaxã i cacauçhigaarü. Penaüx i wüxi i ãmachiãxü i ngugüruü i nabügüchigaarü.



### Nüxü nadaumatü i ngemata namatü

#### Tüxemümaã tanguxü



Nuã toxrü ñanewa ngëguma ya ũxgux poraãcü i mucü rü muepücüma rü taetü nibaixügü ya toxrü tüxechitaã, ngemacax taetü nitaa i toxrü uimü. Natama naaiyaxüxü rü namaã meã tanguxü, rü nachica tatadau nangetata tanatamüxü i toxrü ui, nacax tadau ngexta tama iabaixüãnexü rü ngexma tanaüxmaü i maxmaüxüma rü meãma poxiatügümaã pexchicaxü rü tanayaxcüchicaxë natama dexa nagu yaxcuxücac.

Ngexma tanachaxcumü i toxrü uimü rü ngexgumarüüta meãma taadüxetü rü tanayaxcütüxë, ngegumawena rü waximü naetüwa tagügü, marü toma tanaxwexegu rü tanataxuchi i toxrü uimü, rü taguma nachixechara i ui ñuxma ngexwacax i uiexüüütaã nixí.

Percy Lucas



#### Ümatütaecax yigü itamexëgü

1. **Yaxena** naca nañuxãcü naüxü rü i nguxüxü i nabügü.
2. **Naxü** wüxi *infografía* nacuna wexücac wüxi nabü i nguxü.
3. **Inawex** i cuxrü *infografía* rü natachigaxë nüxü i dawenüxüwa.



## ¿Taxcúcax ta ngue?



### Nangaxũ cuxrũ poperawa.

1. ¿Taxcü rü elementogü tanawexegü nanaüxũcax i *infografía*?
2. ¿Ngexũ nixĩ nawa nangugüchaüxũ i infografíaũnegü?
3. ¿Taxcürü mexũ rü cuaxgü nawa tayaxu i infografíagü?

### Chanawü i wücumachiãxũ i nawa changux.

- Nüxũ chixu nañuxre i toõãnewa changuxũ.

	Chaxica chanaxü	Toguemaxã chanaxü	Ixraxũ choxũ naataxu
Chaangau nüxũ i infografíagüxũne.			
Nüxũ chaangau mexũ i nabügüarü üxchiga.			
Chanangoxẽ nataxcüwa nangugüchaüxũ i infografíaũnegü.			
Chixu ñnüxũ nachiga i noxrü mexũ i <i>infografías</i> .			

### Pidexagü nachiga nataxreãcü napepuracüexũ.

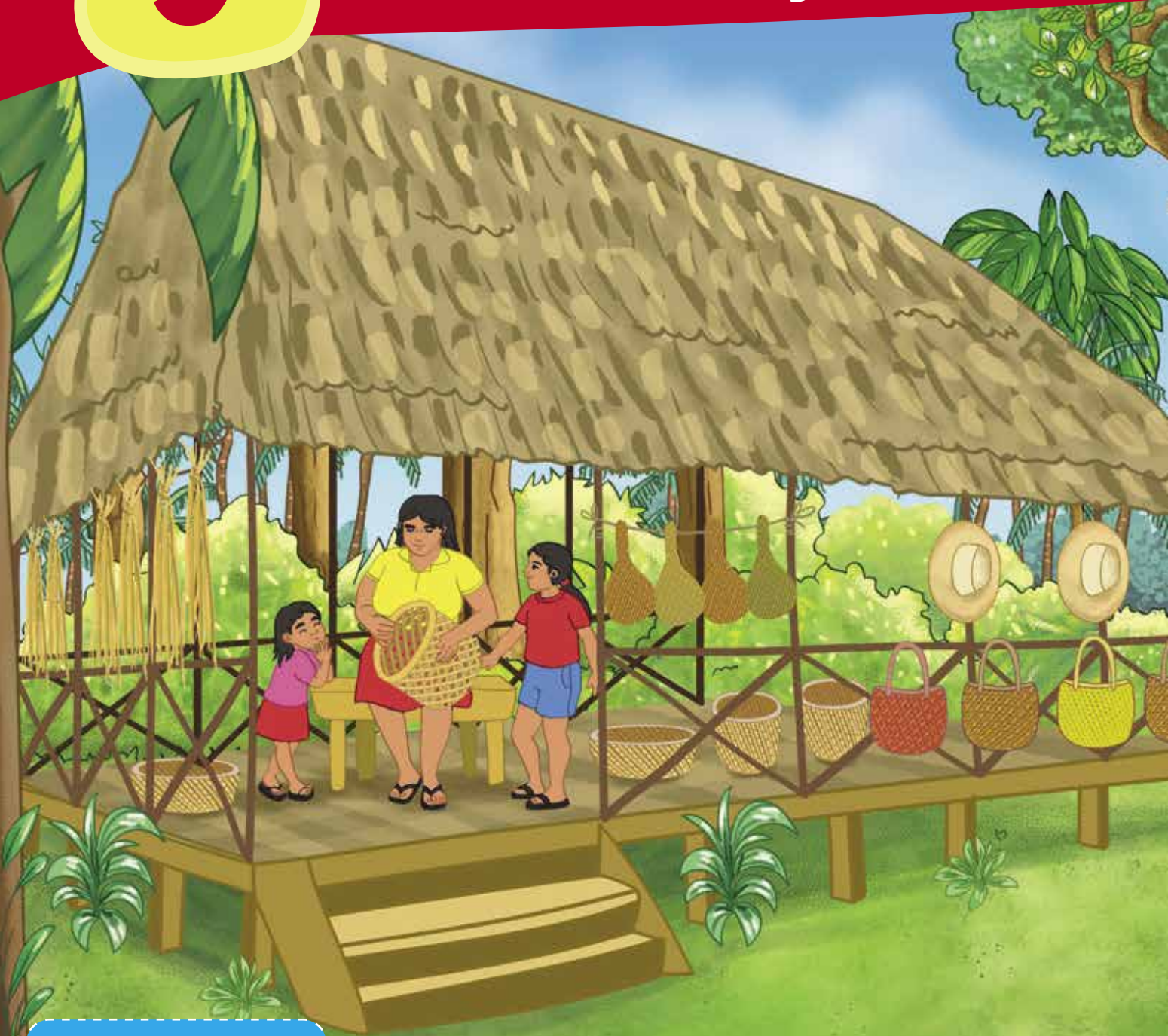
- ¿Guxcha penaangau nataxreãcü pepuaracüe? ¿Tüxcüxũ?
- ¿Cumücügü nañnüexũyixũ yexguma toguxegü i dexagügu?
- ¿Yema napegümaã pidexagüxũ rü nangoxũ rü meã a üxũ?



### Iticuaxgü

- ¿Cuna ngẽma i nacüma nayexeraãcü meã nüxũ cudaumatüxũcax?
- ¿Taxcü nixĩ ngẽma curü ngüxëxũ nanüxũ cucuaxũcax i *infografía*?

# Muetataegüxechigaxũ tacuaxgü



## Tidexagü

1. ¿Taxcüarü puracü inaüe i duũxũgü i ñaã naxchicünaxawa?
2. ¿Taxcü i namugü? ¿Taxcüwaecax name i ngẽma inamugüxũ?
3. ¿Taxcüarü muetaxũ nicuax i cuxrü ãñewa?





## Muetatanüxüchigawa tadaumatütaegü

### Toxrü cuaxgü

Mueta i tuümaxã rü puracü nixĩ nangemaãcü ãnegü ya amazonicagü rü naixnecümaxã inangemagü nanayauxgüãümaxã i nachigü nanamuetagüxücax ngemamaxã inanawexgü noxrü cuaxgü. Yima muetaxü cuaxcü buxü i ticunaxü naguxẽ nacuxechinü namuxücax noxrü mamana rü ñuxmatata naxmawa nangu.

### Naxcax tangueta i...

- ✓ Nüxü tangaugü muetatanüxügümatüchigagu i mexü i puracü inaügüxü.
- ✓ Nüxü i cuaxü nañuxgu naxüxü i *tiempo* verbalegü i namatü i narratibuwa.
- ✓ Nüxü i uxü i ñnü i nawa nanguxchaxü i namatü i *biografia*.



## Itanayauxgü i cuaxgü



**1** Nüxü pedawenü, pedamatügü rü nüxü i piuchigagü.

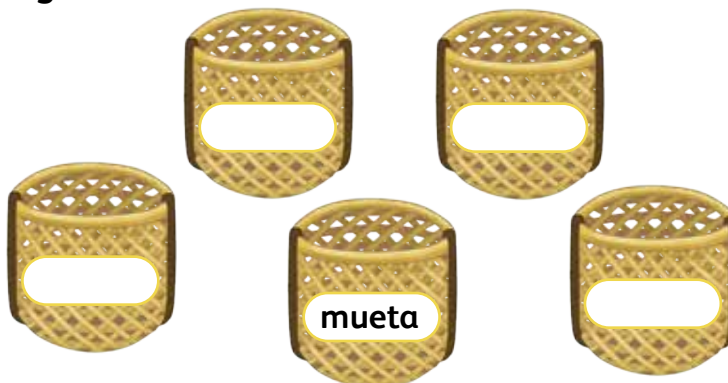


Toxü rü naī i tūñütaxü  
nixü nangemaãcü  
Ticunagü rü tūñ  
nayauxgüxüxcax  
nanaxweta inamuxü  
güxüxcax tuxearü  
paiwetaxü ega i uiegux i  
namaxãta i ãxbüxü.

- ¿Taxcü nixi i ngẽma mama i naxãcüma nüxü i auchigaxü?
- ¿Taxcü nixi itamuxü tümamexẽmaxã ya mama?
- Ticunagüxcax, ¿ecax namexü nanaxweta namugüxü, rü napaügü inaüügüxü?



**2** Penaümatügü cartelgügux, dexagü i mueta ñaxü i *silaba* ügüxgüxü:



### Cupatawa naxcax i naca.

- ¿Cuxrü oxígüarü maxüchigaxü cuacuax?
- ¿Ñuxãcü nixi i tümäärü buxchigagü rü taxcü rü mexügü tuxü nangupetügü?



## Namatü i biografíaxü tadaumatügü



- ✓ ¿Marümana nüxü cudaumatü i cuxgütaewa poraxüchiga rü exna artistachiga? ¿Ngexta?
- ✓ ¿Marümana nüxü cudaumatü i wüxie duüxëchigaarü buxchigawa nedaxü? ¿Ñuxü ñaxü i ngëma namatü?



### Daumatütaecax yigü itamexëgü



1

**Nüxü nadawenü i namatü i ngemata nüxü cudaumatüxü i toatüwaama rü nawügü nacümagü.**

Naãéga.

Nüxü nangema i dexa.

Nüxü nangema i üyechimüüchigü.

Nüxü nangema ñuxre i naxchicünaxã.

Nüxü nangema wüxi noxrü aixcüma.

Nüxü nangema namuxüguma i yauyematü.

2

**Inawüexü i ngëma ngaxü meã ñnü i nguxë.**



- Nüxü nadaumatü i naega. Namatü i nüxü cudaumatüxü rü ta...  
... **nachicachiga.** ... **puracüchiga.** ... **wüxie duüxëchiga.**
- Nüxü nadawenü i namatü. Namatü i nüxü cudaumatüxü rü ta...  
... **infografía nixi.** ... **biografía nixi.** ... **wüxi carta nixi.**
- Nüxü nadawenü i namatü. Namatü rü taname i...  
... **instrucciüguwa.** ... **uchigaxüwa.** ... **wüxiexü i uchigaxü.**

3

**Idexa cumücümaxã rü nangaxü i cuxrü poperawa.**

¿Taxcü nixi i noxrü ñnü i na ñaãraü i namatüwa?

## Tadaumatütaegü i ñuxmax



4

Nüxũ nadaumatü i namatü. Nagu i ũ i daumatütaecüma rü a nguxẽ i ngẽma puracü.

### Ofelia, i tũũmaxã muetae



Wüxi yauane i nainexũgu, Maricielo rü taru nenamu noxrü mama ya Ofeliacüwawa.

Ofelia Vásquez ibu ga marzogu i 1945gu Cüxchitugu, wüxine ããne i indígenagu i Amazonawa i taxtũiarü yaxüchixũwa. Tigonagawa tidexa guxẽtanüxũrũxũtaã. I buxgutaã, Ofelia rü marü meãma naĩxnecüarü ũxũ i cuax meãma ngemacax nixĩ nacax nanguxũ nanaĩxnecüxũ nangechaũxũ taãcüma rü nanüxna nadauxũ. Yexguma yaunecü Maricielo taixtaãcũmaxã inamuetagu rü yexma rü chianechigü rü meãma nagu irũñnü rü ica:

- Pa noxē, ¿Ñuxguma nixī tũĩma cumuetaxũ?
- Cha 10 taunecũägutaã nixī chamuetaxũ. Chaunatũgũ chabuãcũtaã choxũ tanguxē i noxrũ dũtanũ rũ waicu. Ngemaãcũ tapuracũe taxre chaueyaxmax, rũ mama i ñuxma i cuma.
- Pa noxē, ¿ngexta nixī naũgũxũ i tũĩ?
- Tũĩ rũ naĩxnecũwa nũxũ tangaũ. Uxũãcũma nixī - nutapũta, nutapũta, ñatarũgũ rũ ngemaãcũ nixī nũxũ i tuxũ. Ngemawena, tanadũtanũ rũ tanagaucu.

Ofeliachixũ rũ nafetaarũ muxpataũ nixī, ngexri, cuxechinũ, rũ, tipitigũ rũ toguamachigũ. Ñuxguacũ Ofeliaũtawa tangugũ nangema muetacax tanguexũcax, erũ muetacũ i yaxcũ nixĩ. 2019gu, rũ muetataexũgũ ya aicũma tawagũ nanguxēchigagũ nidexagũ i Cũxchituwa. Yemacax nixĩ ga Ofeliaxũ naunetagũxũ natanangoxēxũcax naũuãcũ tũĩmaã tapuracũexũ tũgũtanũwa.

Ofelia rũ Kari Isa Xanu i Yamilowa i ngexma ngĩma rũ poraãcũma nũxũ i cuaxũĩ erũ muxema ngexegũ muxwetacũmacax tinguetanũ, namatũarũ ü, rũ guxũma i ngẽma feriawa namaã i taxexũ.

2022gu, Ofelia rũ Limawama i ñ nainaweaxũcax ga ngxixwetagũ ga tuũwa ügũxũ ga feria Ruraq Makiwa. Tama yexgumaricataã Peruarũ Capitalwa i ü, natũrũ yexguma aicũmama nũxũ i cuax ga ngĩxrũ puracũ rũ aicũmama namexũ i tama marũ ngĩxrũ ñãnewa.

Muetagũxearũ puracũ rũ ñãnegũ ya Amazonawa ngexmagũnexũ name erũ ngemaãcũ, naĩxnecũgũna itadaugũ, nanũxũ i uxũcax i noxrũ mexũ, namatũwa rũ nangemaãcũta diẽruãgũũcax.



Penaũxchicũnaxã  
Maricielo rũ  
Ofeliagagũ. Taxre  
cagũ penaũxũchi

Nacax nadau  
ngexũ nixĩ i  
Ofeliaegachiga i  
ñãã namatũwa.

## Itanawex ngẽma marü nacax tanguexũ



**5** Nangugü i puracügü i 2 rü 3arü ngaxũgü nüxũ cudaumatüxũmaxã.

- a. ¿Taxcũxũ nixu i namatü? ¿Ngẽma nagu icurü ñnüxũ?
- b. ¿Manaãcü namatü *biográfico* yixĩ? ¿Taxcüruxũ?
- c. ¿Taxcü nixĩ i nawa nanguxchaũxũ i namatü i *biografía*?

**6** Numerogũmaxã ya nu i Ofeliachiga ngẽma biografíawa nangoxũãmataã.

Ñuxgu rü ngexta i bu.

Ngĩne rü ngitaagüarü.

Ngux.

Puracü i mexũma na aixcũma muetatanüxũ.

**7** Nangaxũ i cumücü.

- a. ¿Texechiga nidexa i namatüwa?
- b. ¿Ngexta rü ñuxgux i bu?
- c. ¿Taxcü rü duũxũ i yixĩ?
- d. ¿Taxcüwa i puracü? ¿Ñuxãcü nacax i ngux nanaüãxũ?



### Nacax nadau

Nacax nadau nataxcü yixĩ i Patrimonio Cultural ñagüxũ rü curü puebloarü rü ngemaãcü tachiãnewa nüxũ.

8

**Nadawenü rü nadaumatü nachigagü i nüxirachimüüwa ngoxgüxü.**

Wüxi yauane i naianexügu,  
Maricielo rü taru nenamu noxrü  
mama rü noxrü ya Ofeliacüwawa.



Mexüma i  
nachigagü  
tautama  
orena nataxu.

- ✓ Cuaxruüügu i ü rü nüxü rü ngau nachigagü i megüxüma i wüxichiüüwachigü i namatüwa.

9

**Nachaxu ngemamaäta i dexachigagü, ngëma nawa cudaumatütäeüäcümaä i namatü.**

Naianexü i yauanexü

Yachianechigü

Tawagü

Wüxi naga ga ägaxü yexguma nataxuguma ga nagagü.

Duüxëgüäxü tümaarü maxüwa nanguxë ga tawena bue

Yexguma naïänexü rü naporagu i tocuchiwena.



10

**Nangaxü cuxrü poperawa. Ngexguwena, nangugü i ngaxügü.**

- a. ¿Taxcü nagua üchigüxü tataxü nanayaxuxücac i tüü?
- b. ¿Taxcücac togegü muetagüxe chiüra i Ofeliaüta tanaïäne?
- c. ¿Texegü tixi chiüra Ofeliatanüxü noxrütaä puracü ügüxe?
- ch. ¿Taxcücac poräcüma name chiüra Ofelioxü na Limawa naxüxü ga 2022gu?

12

**Nadaumatütae wena rü nüxũ nauneta ñaãgũ ngixcuxũgũ. Nawena, nangoxẽ cumücücax taxcücax nanangemaxegũ.**

Ngemacax

Ñuxguacũmare

13

**Nangoxẽ cumücücax.**

- a. ¿Ngexũ nixĩ ga noxrũ ñnũ i Maricielo nacax tũxna nacaxũ ga noxrũ noxẽ itapuracũgux?
- b. ¿Ngexũ nixĩ ga noxrũ ñnũ ga yema reporterugũ na Ofelia Vásquez nanacagũxũcax?
- c. ¿Taxcücax cua õ nanamexũ Ofeliacax i muetatanũxũchimũũ?

14

**Wenaarũ nüxũ pedaumatũ i namatũarũ gux. Penaxũ wũxi inũchicũnaxã aixcũma inawexũ noxrũ mexũ i *artesanía* naxcax ya ñãnegũ Amazoníawa. Rũ inawex.**

- a. ¿Ngexũ nixĩ ga noxrũ ñnũ i Maricielo nacax tũxna nacaxũ ga noxrũ noxẽ itapuracũgux?
- b. ¿Ngexũ nixĩ ga noxrũ ñnũ ga yema reporterugũ na Ofelia Vásquez nanacagũxũcax?
- c. ¿Taxcücax cua õ nanamexũ Ofeliacax i muetatanũxũchimũũ?

15

**Nagu iperũ ñnũe rũ peanguxẽ perũ poperawa.**

- a. Nũxũ i cuaxũ i biografía wũxie duũxẽ ya mexẽarũ puracũãẽ i choxrũ ñãnewa tarũ ngũxẽwexe i...
- b. Choxrũ me nixĩ nanawa chadaumatũtaexũ , erũ...

*Biografía* rũ duũxearũmaxũchiga nixĩ i yadexaxũ, nüxũ tixu nañuxgu tabux,taxcü i mexũ tũxũ nangupetũxũ rũ ñuxmata tũmaarũ yuwa nangu, rũ tanaũmatũ i ngupetũxũ i dexaãcü rũ togũegu tayaxu(nũmax,ngimax)natarũgũ. ngexguma yigũchiga i dexagu i naẽga rũ *autobiografía* nixĩ, rũ yigũgu tayaxu(chomax)natarũgũ.





## Namatü i biografíağüxünexü tacuax



- a. ¿Tüxcüruü tanaümatüta i wüxi biografía?
- b. ¿Taxcü rü nachigagü i mexü na i ümatüxü wüxi biografíaawa?



### Daumatütaecax yigü itamexëgü



1

**Dawenü naxchicünaxü rü namatüxüta i yeama toatüwa. Cumücüxü nangaxü.**

- a. ¿Natauxchaxü choxü nataxcüchigatamex a uxü i namatü?  
¿Ñuxäcü nüxü chacuax?
- b. ¿Taxcüxü chomaã nixu i naxchicünaxã?

2

**Nawü taitanemaã "X" i ngaxü i cuxcax aixcüma mexü. Nangugü i cuxrü ngaxügü cumücügüarümaã.**

- a. ¿Ngexü quiõ nanawa nanguxchü i namatü?

Nüxü cuaxü i wüxie duñë ya yaxearü maxüchiga.

Nüxü i cuaxü cuax wüxie ya duñë tachigaxearü.

- b. ¿Taxcüxü i namatü nüxü i uchigawexexüta nixi i ngëma nüxü cudaumatüxüta?

Ächiga

Dexachiga

Duñëchiga

3

**Nangoxë cumücügücax.**

- a. ¿Taxcü rü nacümagü nüxü ngexmaxü i namatü na autobiográfico yixücax?
- b. ¿Ngexü nixi i biografíağüne i maxü? ¿Taxcücax?

## Tadaumatütaegü i ñuxmax



**4** Nüxũ nadaumatü i yea namatü rü naxügü i ñaã puracügü.

### Gregoria: “napatexegüarü muxũ ngechaxücü”



#### Natanüxũgüchiga

Nüxũ changechaũãcümaã chamueta i ngẽma nagu charü ñnüxũ nixĩ nachamuetaamaxũ; tama chanaüxgu rü, nücha cuax naataxu. Ngexguma juncomaã chamueta, rü chataã. ¡*Icharü buxguchi rü, chimuetachigüachi!*

Choma rü Gregoria Pachas Matíaschixĩ. Chabu, chaya rü ñuxmarüta *distrito* i Grocio Pradowa maxũ, i Chinchawa (Icawa). Seigü i chauenexëgütanüwa rü charüyamaæ, cinco ngexũgü rü wüxi i chatüxũ.

Nüxũ  
nadaumatü  
tomaëxpüx.  
i duũxëwa i  
ñaã parrafogü.

## Naxũxũ rü naxcax nanguxũ

Ngẽma arte nanamuxũ i junco ya 7 añoãgu nacax changux choxrü mama Felicitawa, meãma tamueta, natürü choxrü maiẽgawa Melchora tixĩ ga choxrü maestra. Colegiowa nechaũũgux rü tümachiũwa muetacax chaanguxuũ. Ngĩma nixĩ ga meãma napatexe namuxũ rü pexchigü i juncowa. Ngĩxrü mueta rü ningora rü nimema erü inaxü i wiyae taãẽmaxã. Ngĩma choxũ i nguxü muetaarü cuaxgü, paxgu rü nanamu taiãcü nanamexũcax. Choxrü maiẽgawaega rü Melchora Saravia Tasayco nixĩ, beata Melchoritamaxã ngixũ nacuaxgü, erü tama ngemaricaxũ i cuax, ngima rü i mecüma rü i mecüma duẽũgümaã. Inawex daxwexegüxexũ nangüxẽ rü ngüxewexegüxewa taẽãcümaxã. Ñuxmachi ya õ rü ime ya choxrü maiẽgawa, tupaucawa i uũxũ rü togüxe ya duũxẽxũ i rü ngüxewaxe.

Junco nachamuxũmaã chautanüxẽ rü diẽruxũta tangaugü. Chaute rü napuracü, choma rü chamueta, napatexe rü pexchigümaã chataxe chinchagüarü taxechicawa. Wüxi ngunexũguma ningu i napatexe, natürü i taxetanüxũ, natama naütanügüãxũcax, rü itanüxũcax inacagüwexe. Ngemacax ixramarexe tüxũ chaxuxũ chauchiũcax.

## Nuxũangaux

Woo nacha 85 añoãxũ choxrü pora rü marü tama ngemata nixĩ rü chaturaẽmexẽ choxrü yaxmemaxã, chamuetaama, meãmare rü tama ñuxẽãcü. Chataãẽ najunco ichamu tomaẽxpüx i chaunegüxũ changuexẽ rü wüxi i chautaxũta.

Choxrü distritowa i ngexũgü rü nitaegatanücüü nanüxũ a cuaxũ najuncoarü fibramaã namuetagüxũ. Ñuxma rü nangexma i wüxi nachimüü i weiweanexũ i costenogüarü daugüruũ, ngexta ngẽma nixĩ tanayauxgũ i pexchigü nawa itamuxũgüxũ, baúgü, napatexegü, rü togüama i ngemaxũgü i tatanügüxũ i tachiãnewa. Artesaniagü rü nacüma nixĩ, nuxcümachiga rü puracü i tachicana i dauxũ nixĩ.

Beatriz Delia Mueras



Nüxũ i  
daugü  
nañuãcü  
naügüxũ i  
ũpagawa.

## Itanawex ngẽma marü nacax i nguexũ



5

A nguexẽ i línea de tiempoarü namaã i namatü i nachigawa cudaumatüxũ. A wüyegü i verbugü.

Taunecü

Gregoria Pachas Matías  
ngupetügũxũ noxrü maxũwa

1938	
	Cha 7 taunecüãxgu changux i juncoarü mu.
	Cha 18 taunecüãxgu i ngĩ.
	Ngĩxũ nangema 85 ya taunecü.

6

Cuxrü poperawa nangaxũ i namatüchigawa.

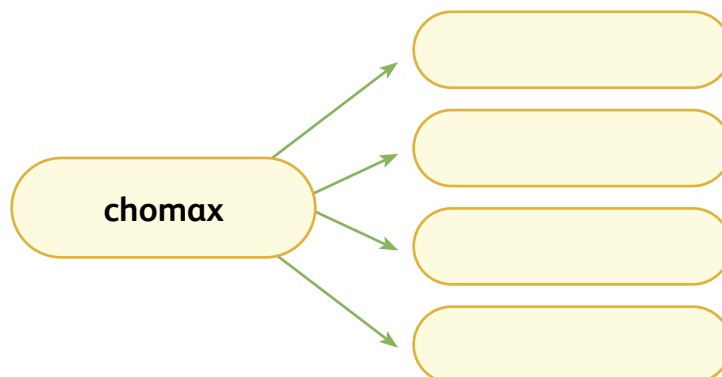
- ¿Texe yixĩ i Gregoria?
- ¿Taxcü taãẽãcüma i ü i Gregoria?
- ¿Texewa inanguxẽ i ngĩxrü puracü?

7

Nangoxẽ wüxi cumücücax, ¿taxcax nixĩ nümaxũ verbugü i namatüarü ñeamagagüwa nauxũ rü togü nañuxmagawa? Taxrechigü i cuaxruũ nacax i wüxichigü.

8

Nüxũ nadawenü i namatü nanaütüxũ wüxie duũxẽgu. Namatüwa naümatü, ñuxre i verbugü i ngupetüxügawa i yanguxẽxũ i ñnügü.



**9** A ngixcu wüxi biografíaüne namaã i namatüwa nüxü cudauxüãcü.

Natanüxüchiga

Naüxü rü nacax nanguxü

Nüxüangaux

Noxrü mamaéga

Ñuxäcü nacax nangux i puracü

Buchica

Nanegüarü mu

Nachiümaxã inacuaxü

**10** Wena nüxü nadaumatü Gregoria nüxü i uxü i noxrü maïégawachiga rü naümatü cuxrü poperagu i beata Melchoritaarü maxüchiga.



**11** Nüxü piugü pegümaã i pexrü ñnügü nachiga ga Gregoriaarü ñnü ga ñaxgu:

- a. ¡Ngexgumachi wena chabuxgux, rü chicha muetaama!
- b. Ngixrü muëta rü ningora rü mexüma erü taãëãcü wiyaeãcü nanaxü.



**Tanangugü**

Penangugügü wüxigu *biografía* i Ofelia Vásquez rü Gregoria Pachaarümaã. Penanu mea wüxi cuadro comparatibugu i ngëma tümachigagü.



Nüxü nadaumatü i ñaã namatü.

### Muetaxü i cuaxücac



Muetacax niüxügü i buxügü Ticunagü rü a buegux nixi meãma naegü o exna norü noxëgü ya üxügüxü nangemaãcü muetaxü meãma a cuaxücac. Naã üxügüxücac rü tatanutaquexe muxüma i caurechiaü, rü üxü netangixta ngëma taawocu i caurechiaü rü ngëma norü caixemagu tanawexgüchacüüxëgü i buxügü ngexguma a buxgu i guxüguma ngegumata rü paxaëã namuetawexegü. Choxrü oxi ga Osori Candido rü meãma tipiti, pexchi ya taxmaetücü rü woturagüarü muxü nacuax.

Percy Lucas



### Itanamexëgü i toxrü ümatüxü

1. **Idexa** wüxi artesanomaã nachiga i nanamexü ñãneãxü i *artesanía* rü nañuxãcü napuracüxü nawa naügümaã.
2. **Naümatü** i ngëma dexagü.
3. **Inawex** i cuxrü dexagü i clasewa rü natachigaxë ngexürüxü i tagaxüwa natexegücaxta yixi.



# ¿Taxcü nixĩ i nacax i nguexũ?

## ● Nauxũ mexũgũ inaũgũxũ i wũxi artesanuarũ maxũwa.

\_\_\_\_\_

## ● Wũxi cumũcũxũ nangaxũ:

- ¿Taxcü rũ nacũmagũ nũxũ nangema wũxi *autobiografía*?
- ¿Ñuxgugagũwa naũxwexe i *biografía*? ¿Taxcücac?

## ● Nawũ ngema nawa nanguchaũxũ wũxi namatũ *biográfico*.

\_\_\_\_\_ nũxũ i uxũ ũpagũ ngupetũgũxũ i ũgũxũ.

\_\_\_\_\_ nũxũ i uxũ mexũma i ngupetũgũxũ i wũxie duũxẽarũ maxũwa.

- Chanawũ i amachiãxũ nũxũ i uxũ i nawa changuxũ.

	Chaxicataã chana ũ	Wũxiemaã chana ũ	Ixraxũ choxũ naataxu
Nũxũ chauneta mexũma naxũxũ i wũxi biografíaarũ.			
Nũxũ chauneta i tiempogũ verbalgũ i namatũ narratibuarũwa.			
Nũxũ chauneta i nacũmagũ i wũxi autobiografíaarũ.			
Chidexa nachiga i ĩnũ i <i>biografía</i> rũ autobiografíagũarũ.			

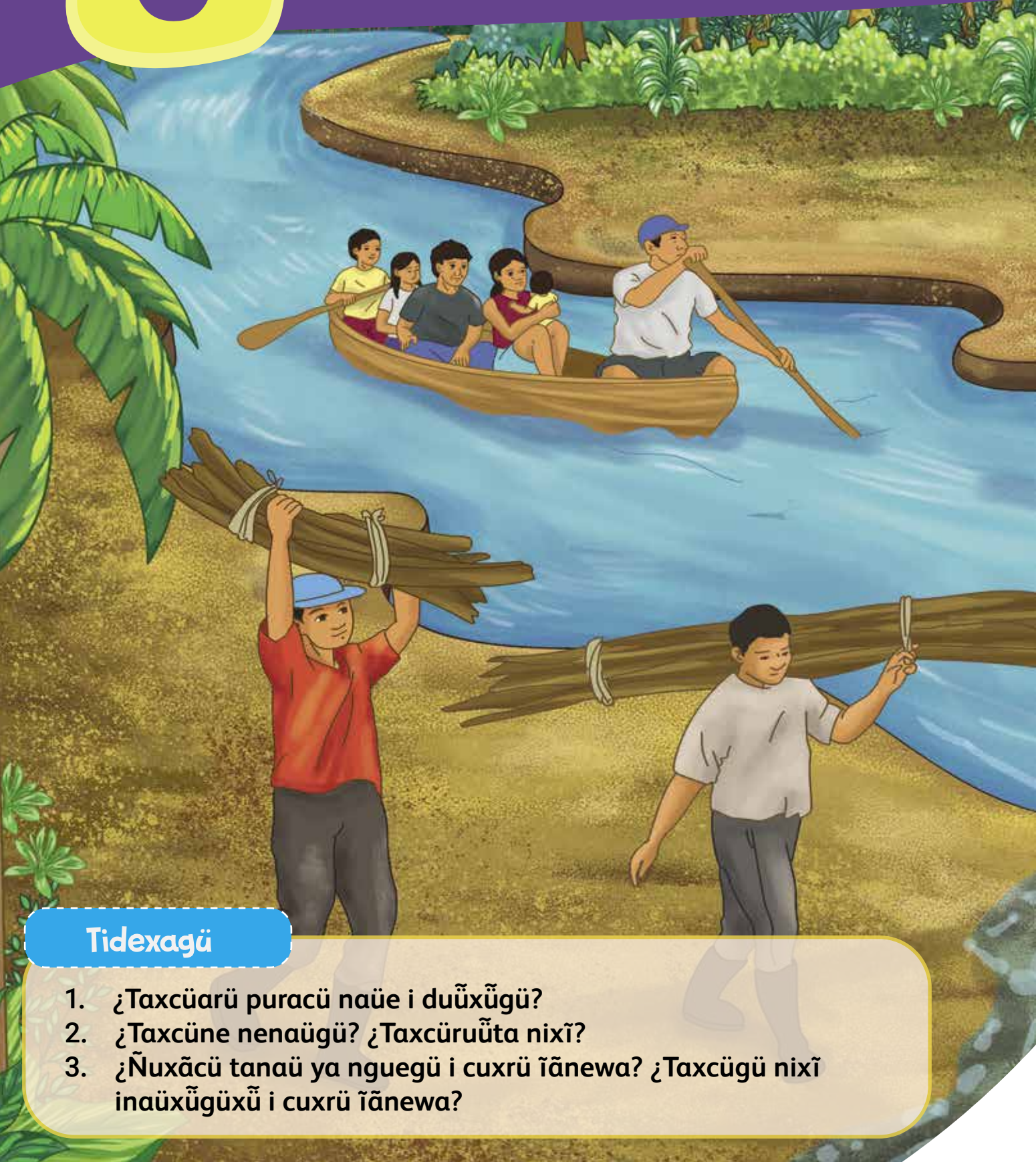
## ● Pidexagũ nachiga i noxrũ puracũarũ cuaxgũ i taxremũcũwa.

**Iticuaxgũ**

¿Cuna ngẽma wũxi nacũma nanũxũ nawa i cuaxũcax i datogũ i rũ memaegũxũ i wũxi autobiografíawa?



# Ngemaxü i ugüxüchigawa tangué



## Tidexagü

1. ¿Taxcuarü puracü naüe i duüxügü?
2. ¿Taxcüne nenaügü? ¿Taxcüruüta nixĩ?
3. ¿Ñuxäcü tanaü ya nguegü i cuxrü ãnewa? ¿Taxcügü nixĩ inaüxügüxü i cuxrü ãnewa?





## Artículugü i namatüxü tadaumatügü

### Toxrü cuaxgü

Ngẽma taxtüwa naix üxücax rü cunawaxe i wüxi i nawexü, ngegumarüü ya ngue rü exna *bote*. Nuxcüma rü na taxuma ya muturu rü guxãma ngegu taxĩmare. Ngemacax nixĩ i ngearü ügü ya cuaxü ga duĩxügü, rü yexguma na iwexügügu rü nügütanüxümaã nüxgü narüngüxëgü. Yatügü nixĩ i na ügüxü ya ngue, ñomaxücü rü marü tama nauwexügü i duĩxügü erü nümaxü rü naxcax nataxemare.

### Naxcax tangueta i

- ✓ Nüxü ta i cuax na taxcü yixixü i noxrü mexü i namatü i articulu i nawa i opinaxü.
- ✓ Nüxü tangau i na ñuaxcü yixixü i wüxi namatü i articulu i opinió ixixüwa.
- ✓ Nüxü i uxü na taxcüwa tüxü namexü i namatü i argumentacioü.



# Itanayauxgü i cuaxgü



**1** Nüxü nadawenü, pedamatügü rü nüxü piuchiga.



Naüxücax ya ngue rü nañecüna naca taca rü nanatuxuxücaxta. Itaaücuchi i noxrü quilla i naweama nanagu taxtügu marü taixücax i *selva* bajawa.

- a. ¿Texexü inanguxë ya yima cori nañuxäcü ngue i ü?
- b. ¿Taxcücax nameecax nanacax nanguxü i buxü?
- c. ¿Naãrauxü ucuxëxü cuñü? ¿Taxcü rü puracüwa?



**2** Inawüexü i dexa i tama togüwa nadagüxü rü naümatü i nguechigagux i uxü.



## Cupatawa inaca

- ¿Taxcüneaü naweügügu nañwexe i cuxrü ñãnewa?
- ¿Ngexürüxü i cutanüxü nanaü wüxi ngue? ¿Ñuxäcü nanaü?



# Namatü i artículu i nawa opinaxũxũ tadaumatügü



- ✓ ¿Marü ñuxgu tapeümatü i perü inügü?  
¿Taxcücax? ¿Texecax nixĩ?
- ✓ ¿Marü nüxũ pedaumatü i ñnü i duũxëgüarü i wüxi ngemaxũgu ümatüxũ? ¿Taxcüchiga nixĩ ga ñnügü ga peümatüxũ?



## Daumatütaecax yigü itamexëgü



1

**Nüxũ nadawenü i namatü i ngemata nüxũ cudaumatüxũ i yeamaätüwa rü nügüwa nadagüxë ega naãxũnegügu.**

Na aéga.

\*

Na estrofagüãx.

\*

Na párrafogüãx.

\*

Nagu i üxũã.

\*

Na ümatüruũ ãx.

\*

\*

Artículu i opiniüarü



2

**Yawüye i ngaxũgü i megüxũ.**

- a. Nadaumatü naxchicünaxũ. Namatü rü tañaãũ nixu i...  
... taxtü. ... chataũchiga. ... nguearü ü.
- b. Nüxũ nadawenü i naega. Namatü rü nameta i...  
... uchigaruũ. ... inaãxũ i cuax. ... inaãxũ i aixcüma.
- c. Nüxũ nadawenü i namatü. Namatü rü nüxũ nangexma nacüma ...  
... adamatümare. ... naxãchicünamatü.



3

**Idexa cumücümaã rü nangaxũ curü poperawa.**

- ¿Ngexüwaeca nixĩ naguxchaũ i ngëma na ümatüxũ i ñãã namatü?
- ¿Ngextata nüxũ taangauta i nawa nanguxchaũ?

## Tadaumatütaegü, i ñuxma



4

Nüxü nadaumatü i namatü. Rü nagu ñxü namatücümagu rü naxü i ngēma cagü.

### Puracü nixĩ i ngearü ü



Ñaã articulu nanawex nañuxãcü i awajún rü shuar nanaügüãxü i ngue noxrü nuxcümañgüxü i cuaxgümaã, ngexta nanawexgü nanañx necügüxü nangechañgüxü.

**a. Tanaü ya ngue waximüna inadaügüãcümaã.** Duxüñgü i awajún rü shuargü rü inamaxpüanexüwa namaxë, inadoxonexüwa rü nañx necümaxã inaüxüwa, inaporañchiüxüwa rü inañxchiüxüwa i natügü.

Nañ necü rü nañgü nüxnanaxã ngexgumarüñ moena, ocayiwa rü tux i nguecax, rü netaü wüxi nañ i meã i wenexüwa rü tama ãacuexüwa. Yatü inanaügü i puracü tama nachibüãcü chiberica (ui dexamaã) nangemaãcü nañmaã iadexacü, nañachigüxü: “cuxü tachatuxu erü wüxi changuewexe”. Ngemawena, nanangugü nangextaamata nawaxü ya nañ rü nananucuxücax caballegü rü nañxchiremaxã naatupütagü.

Ngue rü tanaü tecnologíagu i ñpañgüxü i tochianearügu i üñcümaã. Napexe rü nachinü rü naarü cuixgü rü nachaunagügü napongogü rü ãñchiüxüñgügu namai ãñcax. 6 m, i noxrü max rü 60 cm i noxrü tachipax rü 50 cm i noxrü tuchipax, ngetax tama poraãcü nawa tiñãcüü. Nabotüwe, natama a dixacüüñcax rü tama nanangaeguwxüñcax; ñuxüchi tama nawa i poxtaüñcax ega taxtüwa namañ ãñgu, nangemaãcü tama dexa a cuxüchiüñcax.

### **b. Toyechigü i puracügüarü rü wüxi nguxëruüxü nixu.**

Awajüngüñcax i nguearü ü rü yatügüxearü nixi natürü üwechi rü ngexegüarü nixi. Ngexe rü taxuacüma yatügüna tangaicamagü ngexguma naüweñgügu, nawemü rü norü axeñ ngëma tangexürica i norü ngügüchigüñcax. Mitowa nüxü a uxüãcü i “yatü i Mámuk chixexëcü”, awajüngü rü tama nixi ga üweñxü ya cuaxü rü Mámuk nixi inaüñweñxü nayemaãcü taxuxema ngextüñ i marü ãmaxü dauñcax na i napuracüñ.

### **c. Nguearü tue wüxi i puracü muxëcax nawa i nawaxexü nixi.**

Ñañeãcu rü nguearü tuewa nangüxëtaegü. Wüxigu nüxü tatugü ya ngue wüxi nama i natüwa rü daxüwa, i nañmenaxägümaã nadixixüñcax. Wüxi peta nixi erü ngexüñgü rü ñna inacuíxichigü rü chaxümañ inibaetanü; ngemarü taxuema taññucawaxe rü tangëxecürañ. Nayigüna i dauñcax, rü ícarogü taügüta (naññü nümataã i duññü) naxüpa nadexawa nataexü ya ngue.

Ngëma nawa i nguxüñ nixi, nanguearü ü i awajünshuargüñcax, ngëma nixi nañuxãcü nügü meã inanuxü puracüñ rü ngechañ naññecüñcax ngeta inanawexgü nanachicamañ nanangemagüñ.



Nüxü a ngaugü i oregü i comagüwexe inanuxüñcax.

## Itanawex i ngẽma naxcax i nguexũ



5

**Nangugũ i cuxrũ ngaxũgũ i puracũgũ 2 rũ 3gũwa ngẽma nũxũ cudaumatũxũmaã.**

- a. ¿Wũxi namatũ i contunuo i yixĩ? ¿Taxcũcax?
- b. ¿Ngexũgũ nixĩ i nacũmagũ i ñaã namatũ?
- c. ¿Texechiga nidexa i namatũ?
- ch. ¿Taxcũwa namexũ ga namatũ?

6

**Nachaxu ngẽma i nachixũraũxũãcũ i noxrũ ngaxũ i nachigawa, nũxũ cudaumatũxũãcũ.**

*Tecnología* i ãpaũ

*Selva* i maxpũneãne

Naũxũ nũmataã

*Región* woetaã ãxũ i Perúwa i naĩx necũ i waiweanexũ i maxpũneanexũ.

Ì ùxũ i duũxẽ naũxearũricataã i ãxũ.

Õpaũgũxũ i duũxũgũarũ nacũmagũ.

7

**Wena nũxũ nadaumatũ i noxrũ ùgũ i namatũwa rũ nangaxũ.**

- a. ¿Taxcũwa nanguchaũ i ngẽma naũmatũxũ i ñaã articulu?
- b. ¿Taxcũarũ duũxũgũchiga nixĩ i ya uxũ?



### Nachigacax nadau

Naxcax nadau nataxcũgũarũ ngemaxũ na ùgũ Amazoníawa rũ taxcũ nanawaxegũ ega na ùgũagu.

8

## Nawü i ngaxũ.

a. ¿Taxcũchiga i yaxuxũ i xu i namatũwa?

Choxniechiga i natũwa

Ngẽma i ũgũxũ i tũxũ  
mexgũxũchiga.

b. ¿Texe tanaũ i ñaã namatũ i argumentaciõũ?

Nũxũ daumatũxe.

Na ũmatũxe.

c. ¿Taxcũarũ namatũ yixĩxũ?

Argumentatibu yixĩ.

Descriptibu yixĩ.

9

## Nũgũwa nawü i naégaacũgũ namaã i argumentaciõũ i ñaã namatũwa ngemaxũmaã. Nangugũ cumũcũarũmaã.



Tanaũ ya ngue  
nañecũna i  
daugũãcũmaã.

Naĩarũ yaxu rũ  
tanayaxu nuxna i  
dauãcũ naĩxncũxũ i  
ngechaũãcũmaã nixĩ.

Toyechigũ i  
puracũgũarũ rũ wũxi  
nguxẽruũxũ nixu.

Nguearũ tuewa ngũxẽ  
naxũ i duũxũgũ.

Nguearũ tue rũ muãcũ  
i ũxũ nixĩ.

Yatũgũxũ nixĩ ngue  
ũgũxũ rũ ngexũgũ nixĩ  
i õna ũgũxũ.

10

### Pena ngoxẽ i ore subordinada i ñaã namatüwa.

Ngexe rü taxuacü yatügüna tangaicama ega inaüweĩgu, nawemü rü norü axeĩ ngẽma tangexĩrica i norü ngügüchigücax.

Wüxigu nüxü tatugü ya ngue wüxi nama i natüwa rü daexüwa, i naĩmenaxägümaã adixixücax.

Wüxi ore i subordinadawa i toarü ngexguma to i orearü yixĩgu na nüxü i cuaxücax.

- ✓ Ñuxma, nangoxẽ taxcüwa name i comaarü i wüxichigü i cuaxruüwa

11

### Nangoxẽ cumücücax na tüxcüñnaxüãxü i *comilla* i ñaã namatüwa ngemaxü:

- a. ... ñagu nüxü: “cuxü ta chatuxu erü changewaxe”.
- b. Mitowa nüxü a uxürüü ya “yatü i Mámuk chixexëcü” ...



12

### Nüxü piugü i perü ñnügü pemücügümaã.

- a. ¿Taxcügu nanguxü i ñaã namatü i artículo?
- b. ¿Taxcüwa nügümaã na wüxigu i noxrü ügü rü noxrü gux i ñaã namtü i articulu? ¿Taxcüxü ecax?
- c. ¿Cuxcax namexü nañaãraüxü cudaumatü? ¿Taxcücax?

Namatü argumentatibu rü naxcax nadau natüxü nanguchaüẽã ya yixema nüxü daumatüxe nachiga i ñnü i ngexmaxü nawa i namatü, rü ñoma wüxi *tesis* äcü naxü, nüxü nangẽma i wüxi *tema central* i inana poxü i ngẽma nüxü ya uxü. Ngẽma *disertación*, *editorial*, *artículo de opinión* rü *carta* argumentatiba nümagü rü cuaxruügü i namatügü i argumentatibugü nixĩ.





## Namatü i artículuñexü ta cuaxgü



- ¿Taxcü tanawaxe nana ümatüxücax i wüxi articulu?
- ¿Taxcüruü tanaümatü i wüxi articulu?
- ¿Ñuxäcü inaügüxü rü nacuax i wüxi articulu?



### Daumatütaecax yigü itamexëgü

1

**Nüxü nadawenü i naxchicünaxä rü ngëma namatü i toatüwa. Cumücüxü nangaxü.**

- ¿Nüxü picuaxücü nataxcüchigata yixixü i namatü? ¿Taxcü rü naxüne i paratextual nüxü narü ngüxë?
- ¿Ngexü cuxcax i *tema central*? ¿Ñuxäcü nüxü pecuax?
- ¿Texe tana ümatü i namatü? ¿Ñuxäcü nüxü pecuax?



2

**Nacha i norü ngaxü. ¿Taxcü rü namatü i argumentatibuxüta tadaumatü?**

Wüxi artículu *de opinión*.

Wüxi *carta* argumentatibu.

Wüxi *discurso*.

3

**Nangaxü curü poperawa nüxü nadawenüäcü i namatü i yea toatüwa.**

- ¿Nuamatüraüxüxü marü cudaumatü? ¿Cunamexü?
- ¿Ngexü quixõ naguxcha yixi i nachiga ta yadexaxü i na ümatüxü i articulu üxü? ¿Ñuxäcü nüxü cucuax?

## Tadaumatütaegü i ñuxma



4

Nüxü nadaumatü i artículo rü nüxü nadawenü i naxüne.

Naéga

### Ngēma guxcha nakayak ta i üxü

Norü ügü

Kajakgü rü inuitgü i norte inaguanexüwa maxëxüweügü nixi. Ngüraächi daagümana yixi ya nüxiraüügüne ya naweügü, rü ñuxmata i naxwexene erü ñuxmagürüta nagu taxí rü ñuxüchita ñücaweü nixi.



Tesis

Ñaã artículo nanayaxu nañuxäcü inangexmaxü i cuax inuitcüaxarü naguxchaäcü inamaxëxü i ngemañewa.

Poxüruumatü

Norü wüxiwa, nachigata nixi nañuxäcü i kayak ügüxü rü inuitcümagüta nixi. Kayakarü ü rü yatüxügü nixi rü nügüarü taxünegu nanaügü. Ngexguma naxünegu namexgu ngēma yatüxü rü wüxi kajakgu nixi i natanüxü nacax ügüxü, ñuxma wüxi ngemaxü i nagu i üxürüü nixi ega marü nayaxgux. Yatüxügü nixi ga nañachinaxägüxü nañmaxä yemawena rü focachaxmümaxä nanaüxünegü i ngexügü ügüxü. Noxrü guxgu rü, nanaügü ga rü machanemaëxü nayemaäcü i äxëxü inapoxüxücax.

Nabaianegu, rü nutagügu ngaeguãcü namaxã nanguxũgü rü naxchamügü rü nüxrüma. Primaberaanegu, nixĩ i ngexũgü inamugüãxũ i naxchamü nüxũ i naãchinaxã. Ngexguma kayakmaã i ngexmagu, uaeãcü itanapa rü focaarü chixũmaã tanawoxõane natama a chepetuxũ i dexe rü yemaãcü nimechigü ga norü pachipax.

Norü taxregu, nawexena nüxũ i dawenü i cuax rü nacümagü i inuitgüarü i naweũgüarü üwa. Wüxichigü i ñaã pueblogü, ngexta inamaxẽxũ rü ngẽma naãnecümaãcü nixĩ naügüãxũ i kajak. Ngemacaxgü i kajak rü ni paxãẽ, rü ningüxeru rü ñuxũchi ni poramaüchima nanangenagüãxũcax i mararü yuape.

Naweũgü rü paxama naangüãchiwaxe ega nangüegugux, erü ngemanaã gauxchiüxũwa natangexmaxũ rü paxachitaã tüxũ nimax ya nagu i üxẽ. Norü tomaexpüx, itanawexta nañuxãcü i kayak natüxũ maxẽẽxũwa namexũ. Cuax i ngextücü ya iãxwecüarümaã, kajak rü chuxneeweüwa name ngexta focagü, morsagü rü ballenagü. Oxigü i ããnetanüxũgü nanadegügü ga namachigü taxũne ya ngegügu. Ñuxũchita i kajak name ga choxniewa i marwa. Ñuxguacü tana mexẽ carga rü muĩruxũ.

Nayaguxũ

Nawa i nguxũ nixĩna, nakajakarü ü rü naiapuexũ i inuitgü ngẽma rü wüxi cuaxruũ nixĩ nañuãcü ya yatü rü naiapuchigüxũ nawa i ngẽma naãne cuax rü ñnügümaã, ñuxmachita meã nügü inamexẽgüxũ rü nügü ya nugüãxũ i norü ñãnearü puracügü.

Na ümatüxũ

Marcela Estrella

## Itanawexgü i ngẽma naxcax i nguexũ



### 5 Nangaxũ curü poperawa.

- ¿Ngexũ nixĩ ngẽma guxcha i norü ügüwa ngemaxũ?
- ¿Taxcüarü nixĩ i *tesis* nixĩ inaüxũ i autor i norü artículowa?
- ¿Taxcüwa nanguxũ i ngẽma na ümatüxũ i namatü?

### 6 A ngxũ i ãmachiãxũ i curü poperawa.



Articulochica	¿Ñuxãcü inaügü?	¿Taxcü rü ñnü nüxũ nangexma?
Norü wüxi		
Norü taxre		
Norü tomaẽxpüx		

### 7 Anumeruã rü meã ya nu i namatü i articuluwa ngemaxũ i noxrü ñnümaã.

*Tesis*

Tanaüxũ i nagu rü ñnü

*Argumentos* rü  
exna naxũne

Wüxi i ñnümaa ta cuaxẽ i ngẽma i  
ümatüxũ.

Norü ügü

Nawa naxügüxũ i namatü

Nawa nanguxũ

Tanaüxũ argumentogü nacax i *tesis*.

8

Naümatü i wüxi sumilladu wüxichigü *argumentación* arü i curü dexamataã. Ngemawena cumücümaã nüxü i u.

Argumentu	Sumilladu
1	
2	
3	

9

A wüye ngexü nixi i *tema central* i articulu i Marcela Estrellaarüwa.

- İnücawaxe namexü kajak.
- Na üxü nanügümaã nangexmaxü i nacüma rü nachica.
- Kajak arü mexü i wexü woo nguxchawa nangexmagüxü.

10

Nüxü i u i cumücü i curü ngaxü.

- ¿Taxcüarü dexagüarü ngixcuruü cuxü narungüxë na ngexü yixixü noxrü argumentogü i ñaã namatüwa?
- ¿Ngexürüxü i artículoñewa itanawex i *tema central*?
- ¿Taxcü rü puracü nüxü nangexma i wüxi namatü articulu argumentatibu i ixixü?
- ¿Taxcürü ore i naxã i ñaã articulu i nüxü cudaumatüxüwa?



11

Penaümatü i perü poperagügu peanguxëãcümaã i ñnügü. Ngemawena, penawexü i perü ñnügü pemücügümaã.

- ✓ Chaucax na (taucha / guxcha) nanüxü chacuaxücax i namatü...
- ✓ Choxrü ñnügü nachiga i argumentugü i na ümatüxüarü rü...
- ✓ Choxü nanguchaü nachanaümatüxü wüxi articulu nachiga i... erü...



Nüxü nadaumatü i ñaã namatü.

## Chirena yatücax nangix

Nayema wüxi yatü ga üweücü, guxüguma inapuracügux rü nayexma, ga wüxi ga weri ga ñaxäcü axü: - puãxë, puãxë, puãxë, puãxë ñaxü; rü düxwa tanangaxü rü ñatarügü: - ega aixcüma cuxica nawa cupuãxëchagu rü cüchoxü nua tanangexü naarü chiane rü nigoe, rü nuxcüüra marü tama nagu itarü ñnügü yema nenachexachigüäcü nenaxü wüxi paxü ga mexëchixü rü ngigürügü: - ñaã nixi i choxna



nacax cucaxü, tümana nüxü tadauxü rü boxruaxchiü nixi rü taaxü rü taguma nawa tipa yemawena narü taxu ga yëma pacü. Natürü guxüguma yauanecü choxniremaã inanguxü ga guma yatü, erü guxüma nguetüchi i yichigüxü rü choxnixü nanacaxichigü rü yexma itanayaxüchigü ga choxni, yemacax tümäärü yoe tüxü nangugü, yexguma ngunexü ga nagu taana tuepütüwexü ga tümaweü rü nügü tümacax nangoxë tama mexügu tümamaã inaïnüäcü rü yemacax ñanagürü tüxü: - ngxã rü cuxü charü ngüxë ta yo, rü tümacax nenadau tomaëxpüx ga ochaguachaáne, nenanawaxichitanü rü meã nayachexyetanü, rü ñanagürü tüxü: - nüxü tacu üxtanü ngexgumata nixi meãta tüxü a nguxuchixü ya daa cuweü ñanagüxã tüxü. Nagu titocuchi ga tümã rü porãchiüxü rü tüxü nangaegutaü rü taxuacüma tügü tanadixegutaü rü taarü deyu wüxi ga chütaxü tinge rü marü taarü caxichi yewaexü. Yema tümäärü yoe rü tümagüchiüwa tümacax nadawenü, rü moxüäcü rü yaaguma tüxü nadau nataxtüchiüwa taüpetüxü yewaexü rü tümamaxmaxã tüxü nicaxü nümaxüneta.

Percy Lucas



## Ümatütaecax yigü itamexëgü

1. **Inaca** wüxie nüxü cuaxena nachiga i nameã nügü inanuxü i ñãnewa nacax inaügüxü.
2. **Naümatü** i curü ñnü wüxi artículo.
3. **Nawex** i curü articulu i *opinión* ngüewá o exna wüxi *red* socialwa.

## ¿Taxcü nixĩ nacax tangúe?

### Nangaũ.

1. ¿Ngexũ nixĩ i nacũma i wũxi artículoarũ?
2. ¿Ngexũrũxũ i naxũnewa i articulu nixĩ inayaxuxũ i *tema central*?
3. ¿Taxcüwa name i namatũ argumentatibu i ixũ?

### Chanawũ i ñaã nachixũmachiãwa nangexta changuxũ i choxrũ cuaxwa.

	Chaxica ichana ü	Ichana ü toguxemaã	Ixraxũ choxũ naataxu
Artículoũnexũ chacuax.			
Nũxũ chanagu i ñnũ i ngaxũguxũ i artículoarũ rũ nangexta nangexma			
Nũxũ changau nangexta ya ucuchixũ i coma i ore i subordinadagũwa.			
Sumillamaã ichapuracũ nanũxũ changauxũcax ñnũ i taxũ.			
Nũxũ chixu i norũ puracũ i wũxi namatũ i argumentatibu.			

### Pidexagũ nachiga i pidexagũ na ñuxãcü pegũmaã napepuracũexũ.

- ¿Pena ngexma guxchagũ ga wũxi cumũcũmaã i cupuracũgu?
- ¿Ñuxãcüega tana mexẽgũ i guxchagũ?

### Nangaxũ nachiga i curũ ngxu

- ¿Ñuxãcü chaumaã nixĩ ga tema ichaũxgu i ñaã puracũwa?
- ¿Nũmaxũ nacũmagũmaxã chanaxũ nanũxũ icuaxũcax nachiga i artículoarũ? ¿Ngexũ? ¿Taxcũrũxũ i namatũgũwa tacuxũ name?



# Cuaxāchiēruũ

Ticunagawa	Casteyanugawa	Ticunagawa	Casteyanugawa
Adaxēē	Sigue	Ĩnũ i taxũ	Idea principal
Adaugũ	Revisa	Meã inanũ	Ordena
Anguxē	Completa	Naatũ	Pagina
Awüyetũxũ	Subraya	Nachaxu	Colorea
Cuaxruũ	Modelo, ejemplo, índice	Nachigacax nadau	Busca información
Cupatawa inaca	Averigua en casa	Nachica	Lugar
Daumatũtaecax yigũ itamexēgũ	Nos preparamos para leer	Naéga	Titulo
Daumarũruũ	Para leer	Naégaacũ	Sub titulo
Duĩxũgũ	personajes	Naguagux	Conclusión
Guxũma	Completo	Naguixũxũ	Paso
Nguxēē	Mensaje	Nangugũ	Compara
Itanayaugũ i cuaxgũ	Recogiendo saberes	Namatũchipexe	Párrafo
Iticuaxgũ	Metacognición	Nato rũ nabuxu	Cultivo y cosecha
Ĩnũ i mexũ	Idea importante	Naũmatũ	Escribe
Ĩnũarũ naétũ	Idea secundaria	Naũmatũxũ	Autor
Ĩnũ,nawa i nguxchaũ	Propósito	Nawamexũ	Utilidad
		Nawa nayauxuxũ	Fuente
		Nawena	Luego



**Ticunagawa Casteyanugawa**

Nawü	Marca
Nawüexũ	Encierra
Nax ãéga	Tiene titulo
Naxcax tangueta	Aprenderemos
Noxrügux	Finalmente
Noxrü ügü	Introducción
Nüxira	Primero
Nügüwa nawü	Une
Nüxũ i uxũ	Presentación
Nüxũ pixugü	Comenten
Ore	Oración
Peanguxẽ	Completen
Penangugü	Comparen
Penaümatügü	Escriban
Popera	Cuaderno
Puracü	Unidad
Tadaumatügü	Leemos

**Ticunagawa Casteyanugawa**

Tadaumatütaegü i ñuxma	Ahora leemos
Tidexagü	Dialogamos
Toamai	Algo mas
Toxrü cuaxgü	Nuestros saberes
Tüxũmex	Beneficio
Uchiga	Descripción
Ügü	Reto
Ümatütaecax yigüitamexëgü	Preparamos nuestra producción



# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

## EL ACUERDO NACIONAL

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

### 1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

### 2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las

personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

### 3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

### 4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción.

Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

# SÍMBOLOS DE LA PATRIA

## Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



**BANDERA NACIONAL**



**ESCUDO NACIONAL**

### HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

#### CORO

Somos libres, seámoslo siempre,  
y antes niegue sus luces el sol,  
que faltemos al voto solemne  
que la patria al Eterno elevó.

**HIMNO NACIONAL**

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

### Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

### Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

### Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

### Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

### Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

### Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

### Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

### Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

### Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

### Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

### Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).  
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

### Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

### Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.  
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

### Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.  
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

### Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.  
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

### Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).  
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.  
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

### Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.  
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

### Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

### Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

### Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.  
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

### Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.  
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.  
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

### Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

### Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.  
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.  
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.  
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

### Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

### Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.  
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

### Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.  
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.  
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

### Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.  
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

### Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

### Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).  
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.  
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

### Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

**DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA**